Department of the Secretary of State of Canada

Secrétariat d'État du Canada

[redacted]

OFFICIAL LANGUAGES

Promotion of Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Nova Scotia

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 17 '90
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Nova Scotia

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57065-0

1. Acadians--Nova Scotia--Statistics.
2. Linguistic minorities--Canada--Statistics.
3. Nova Scotia--Languages--Statistics.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Promotion of Official Languages Branch.
III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Nova Scotia. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC2350.5.D34 1990 305.7'410716'021 C90-099006-6E
F1040.F83D34 1990

Cat. No. S42-10/4
ISBN 0-662-57065-0

NOVA SCOTIA

Table of contents

List of tables ii
List of charts v
List of maps vi
Preface vii
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 1
2.1 Number and proportion 1
2.2 Geographical distribution 5
3. Factors determining demographic evolution 6
3.1 Combined effect of various factors 7
3.2 Fertility 8
3.3 Migration 8
3.4 Language transfers 10
3.5 Exogamy 14
3.6 Age structure 16
4. Knowledge and use of the official languages 16
4.1 Knowledge of the official languages 17
4.2 Use of the official languages 20
5. Conclusion 28
Bibliography 29
Maps 30

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Nova Scotia, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Nova Scotia French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Nova Scotia, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Nova Scotia, 1951 to 1986 4

Table 6
Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Nova Scotia, 1986 5

Table 7
Census Divisions in Which the French-Language Minority Group Accounts For at Least 10% of the Total Population, Nova Scotia, 1986 6

Table 8
Total Fertility Rate by Mother Tongue, Nova Scotia, 1956-61 to 1981-86 8

Table 9
Linguistic Composition of Migrations, Nova Scotia, 1971 to 1986 9

Table 10a
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Nova Scotia, 1986 10

Table 10b
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1986 11

NOVA SCOTIA

Table 10c
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1981 12

Table 11
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Nova Scotia, 1986 13

Table 12
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1986 14

Table 13
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1986 15

Table 14
Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group by Broad Age Group, Nova Scotia, 1986 16

Table 15
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Nova Scotia, 1951 to 1986 17

Table 16
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Nova Scotia, 1986 18

Table 17a
Distribution of the French-Language Minority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Nova Scotia, 1986 19

Table 17b
Distribution of the English-Language Majority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Nova Scotia, 1986 20

Table 18
Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Nova Scotia, 1982 21

Table 19
Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1982 21

Table 20a
Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Nova Scotia, 1982 22

Table 20b
Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Nova Scotia, 1982 23

Table 21
Distribution of Francophones by Language of Work, Nova Scotia, 1982 23

Table 22
Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Nova Scotia, 1982 24

Table 23
Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Nova Scotia, 1982 24

Table 24a
Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Nova Scotia, 1982 25

Table 24b
Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Nova Scotia, 1982 25

Table 25
Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Nova Scotia, 1982 26

NOVA SCOTIA

List of charts

Chart 1
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Nova Scotia by Birth Cohort Group in the 1971 and 1986 Censuses 7

Chart 2
Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Nova Scotia, 1986 14

Chart 3
Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Nova Scotia, 1986 18

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 30

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 31

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 32

Reference Map for Census Divisions 33

NOVA SCOTIA

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

NOVA SCOTIA

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in Nova Scotia, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a focus on the most recent period from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language, though relatively small in terms of percentage (1.3% and 1.4%, respectively), represented a significant number in the "English and French" category for both mother tongue (7,900) and home language (7,300).

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F= French O = any other non-official language.

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	852,920	98.7	852,420	98.6
English	805,570	93.2	823,270	95.3
French	30,835	3.6	21,030	2.4
Other	16,515	1.9	8,120	0.9
Multiple responses	11,235	1.3	11,720	1.4
E & F	7,895	0.9	7,270	0.8
E & O	3,105	0.4	4,245	0.5
F & O	65	0.0	15	0.0
E&F&O	150	0.0	140	.0
Others	20	0.0	50	0.0
Total	864,150	100%	864,150	100%

Taking only the single responses into account, there were almost 31,000 French mother-tongue persons, or 3.6% of the provincial population, and approximately 21,000 French home-language persons, or 2.4% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	829,074	24,719	10,347
Mother tongue	811,120	34,865	18,170
Continuity index	1.02	0.71	0.57

NOVA SCOTIA

Anglophones made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.02). The reverse was true for the Francophone population, which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 71% of the French mother-tongue population.

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the number of Francophones in Nova Scotia and show that the size of the minority language group in this province has been dropping steadily since 1961, from 40,000 to nearly 36,000 in 1986, or 9% in 25 years.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Nova Scotia French-Language Minority Group in the Total French Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Year	Canada outside Québec	Nova Scotia	(%)
1951	721,820	38,945	5.4
1961	853,462	39,568	4.6
1971	926,405	39,335	4.2
1976	908,440	37,300	4.1
1981	942,085	36,030	3.8
1986*	945,860	35,810	3.8

Sources: Lachapelle and Henripin, 1982 (pre-1981 data); Lachapelle, 1987 (1981 data); Statistics Canada, 1988.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Nova Scotia, 1951 to 1986.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	642,584	38,945	6.1
1961	737,007	39,568	5.4
1971	788,960	39,335	5.0
1976	828,570	37,300	4.5
1981	847,440	36,030	4.3
1986*	873,165	35,810	4.1

Sources: Table 3.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Nova Scotia, 1951 to 1986 (in percentages).

Source: Table 4.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	0.2	1.4	1.4
1961-1971	-0.1	0.7	0.7
1971-1976	-1.1	1.1	1.0
1976-1981	-0.7	0.5	0.5
1981-1986	-0.1	0.6	0.6
1971-1981	-0.9	0.8	0.7
1971-1986	-0.6	0.7	0.7
1976-1986	-0.4	0.6	0.5

The figures also show a decrease in the proportion of Nova Scotia's Francophone population in the French-speaking population outside Québec, which had increased by 31% since 1951. While the French-speaking minority of Nova Scotia represented 5.4% of the French-speaking minority outside Québec in 1951, it accounted for only 3.8% in 1986.

The drop in the relative size of the French-speaking minority can also be seen within the province itself. The minority language group represented 6.1% of the total population of Nova Scotia in 1951 and 4.1% in 1986 (Table 4).

While the mean annual growth rate of the total population about 0.7% between 1971 and 1986 (Table 5), the minority official-language community experienced an annual decrease of similar magnitude (0.6%) during the same period. The minority language group is therefore evolving in the opposite direction to the rest of the population, a trend observed for some decades.

NOVA SCOTIA

2.2 Geographical distribution

Table 6 illustrates the distribution of French mother-tongue persons within the province by census division. In 1986, there were 18 census divisions in Nova Scotia, of which only 4 had a French-speaking population representing more than 10% of the population: Digby (29%), Inverness (14%), Richmond (26%), and Yarmouth (21%).

Table 6

Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Nova Scotia, 1986.

Census division	Total population	Mother tongue reported: French only	(%)	English & French	(%)	Other responses*	(%)
Annapolis	23,590	285	1.2	90	0.4	0	0.0
Antigonish	18,775	625	3.3	290	1.5	0	0.0
Cape Breton	123,625	1,100	0.9	460	0.4	15	0.0
Colchester	45,095	325	0.7	125	0.3	5	0.0
Cumberland	34,820	380	1.1	170	0.5	5	0.0
Digby	21,855	6,435	29.4	1,175	5.4	5	0.0
Guysborough	12,720	180	1.4	105	0.8	0	0.0
Halifax	306,420	7,410	2.4	2,335	0.8	185	0.1
Hants	36,545	285	0.8	110	0.3	10	0.0
Inverness	21,945	3,050	13.9	620	2.8	0	0.0
Kings	53,275	955	1.8	210	0.4	15	0.0
Luneburg	46,485	295	0.6	125	0.3	5	0.0
Pictou	49,770	405	0.8	195	0.4	5	0.0
Queens	13,125	60	0.5	20	0.2	0	0.0
Richmond	11,840	3,080	26.0	1,020	8.6	0	0.0
Shelburne	17,520	175	1.0	55	0.3	10	0.1
Victoria	8,705	45	0.5	20	0.2	0	0.0
Yarmouth	27,075	5,755	21.3	1,375	5.1	5	0.0
Total	873,180	30,860	3.5%	8,490	1.0%	275	0.0%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Catalogue 94-105.

*Categories with multiple responses including French: French and a non-official language; French, English, and a non-official language.

Persons of dual mother tongue, English and French, were concentrated in census divisions with a high density of Francophones. The proportion of this category in the total population was approximately 9% in Richmond, 5% in Digby and Yarmouth, and 3% in Inverness.

The minority language group was clearly concentrated in these four census divisions: the four divisions accounted for 58% of the French-speaking minority, but only 9% of the province's total population (Table 7). If the Halifax census division, which had the largest number of Francophones in the province (more than 7,000), is included, the proportion of Francophones increases to 83%.

Table 7

Census Divisions in Which the French-Language Minority Group* Accounts For at Least 10% of the Total Population, Nova Scotia, 1986.

Census division	Total population	French-speaking minority*	(%)
Digby	21,855	7,025	32.1
Inverness	21,945	3,360	15.3
Richmond	11,840	3,590	30.3
Yarmouth	27,075	6,444	23.8
4-county total	82,715	20,419	24.7
Other counties	790,465	14,789	1.9
Province	873,180	35,208	4.0

Source: Table 6.

*Multiple responses such as those in Table 6 have been evenly distributed among the languages reported.

The concentration of the French minority language group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985), which measures the probability that a person of a given language group will by chance come into contact in one's own milieu with another member of the group. The index was estimated on the basis of the observed proportions of Francophones in each census division and the distribution of the French-speaking minority in these divisions (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated). The index more or less reflects Francophones' perception of the relative strength of their group in the province.

The potential contact index is 16% for Francophones in Nova Scotia, meaning that, while the French-speaking group represents 4% of the province's population, Francophones themselves account on average for 16% of the population of the census divisions in which they live. This difference can be attributed to the regional concentration of the French-speaking minority.

3. Factors determining demographic evolution

The evolution of a language group is a function of fertility, mortality, and migration, as for any population group; in other words, it depends on the combined effect of natural growth and the migratory balance. Another factor, however, must be considered for language groups, namely, the transmission of the mother tongue from one generation to the next. This is known as intergenerational linguistic continuity (Lachapelle and Grenier, 1988).

NOVA SCOTIA

3.1 Combined effect of various factors

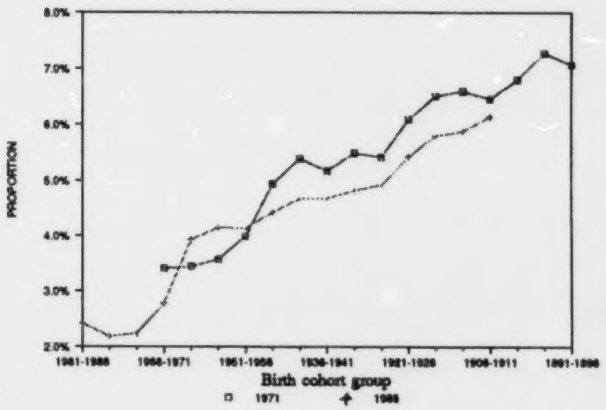
Chart 1 represents the evolution of the minority official-language community in Nova Scotia since 1971, which is the product of all the factors. The chart shows two types of factors: intragenerational factors, or those that change the linguistic composition of a given birth cohort from census to census, and intergenerational factors, which concern linguistic reproduction (from adult to child).

Chart 1

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Nova Scotia, by Birth Cohort Group* in the 1971 and 1986 Censuses.**

*For example, the birth cohorts 1966-1971 identify with the age group 0-4 in 1971 and 15-19 in 1986.

**The proportion of Francophones is estimated after evenly distributing multiple responses among the languages reported.



1. Intragenerational factors

Between 1971 and 1986, the proportion of Francophones decreased in cohorts born before 1951, namely, those more than 35 years of age in 1986. The differences, ranging generally between 0.5% and 0.7% for all cohorts considered, can be attributed to the combined effect of migration and differential mortality, and to changes in reports of mother tongue in the different censuses. Migration was no doubt the principal factor.

Certainly, the favourable effects of interprovincial migration contributed to the increase in the proportion of the French-speaking minority for the period 1971 to 1986 in cohorts born between 1951 and 1966. This somewhat unusual variation may also have resulted from the difficulty in comparing the 1971 and 1986 censuses.

2. Intergenerational factors

Horizontally, the chart shows a fairly regular rise in the proportion of Francophones as age increases. In other words, the more recent the birth cohort, the lower the proportion of Francophones. This trend, observed in both 1971 and 1986, means that linguistic reproduction (the combined effect of differential fertility and the transmission of French from parent to child) works against the French-language group.

3. Synopsis

The proportion of the French-speaking minority in the population of Nova Scotia decreased by about 1% between 1971 (5%) and 1986 (4%) as the result of migration, differential fertility and mortality, and a failure to transmit the mother tongue to young children. The effect of these combined factors can also be seen in the changes in the proportion of Francophones in the 0-4 age group: there was a 1% decrease during the same period, from 3.4% in 1971 to 2.4% in 1986.

3.2 Fertility

For each five-year period from 1956-61 to 1981-86, Table 8 shows the total fertility rate for each language group, that is, the number of children per 1,000 women. These indicate the importance of the birth rate in the recent evolution of the minority language group.

Table 8

Total Fertility Rate by Mother Tongue, Nova Scotia, 1956-61 to 1981-86 (children per 1,000 women).

	Mother tongue			
Period	**English**	**French**	**Other**	**Total**
1956-1961	4,280	4,630	4,571	4,307
1961-1966	3,966	4,386	4,281	3,997
1966-1971	2,786	2,999	3,847	2,824
1971-1976	2,181	2,228	2,916	2,204
1976-1981	1,753	1,742	2,599	1,772
1981-1986	1,618	1,596	2,254	1,631

Sources: 1971 Census for 1956-1961 to 1966-1971; 1981 Census for 1971-1976 and 1976-1981; 1986 Census for 1981-1986

Note: Calculations by Réjean Lachapelle. See Lachapelle (1988b).

The marked decrease in fertility since 1961 had a significant effect on all language groups, but to varying degrees. The drop had a greater effect on the French-speaking group, which had the highest fertility rate in the period from 1956 to 1961 (4,630 children per 1,000 women), as opposed to 4,571 for the Other group and 4,280 for the English-speaking group. The French-speaking group reached its lowest level in 1981-86 (1,596 children per 1,000 women, compared to 1,618 for the English-speaking group and 2,254 for the Other group).

The high fertility rate of the French-language minority was maintained until 1966 relative to the third-language group, and until 1976 relative to the English-speaking group. Since 1976, however, Francophones have had a lower fertility rate than the other two language groups. Only the third-language group, with a total fertility index above 2.1 children per woman, has a fertility rate required to ensure the replacement of generations.

3.3 Migration

Most international and interprovincial migration in Nova Scotia can be attributed to the English-language group, which constituted more than 70% of immigrants and out-migrants between 1971 and 1986. The proportion, however, of the third-language group in international immigrants to the province doubled in the same period, rising from 12% to 23%. The proportion of the French-speaking group remained at about 5%.

NOVA SCOTIA

There were notable differences among the language groups regarding interprovincial movements. The English-speaking group experienced a large net loss during the five-year periods 1971-76 and 1976-81 (-22,800 and -8,500), while the French-speaking group had a small positive balance (400 and 500). There was a positive interprovincial balance for both groups for the period 1981-86 (6,000 for the English-speaking group and 1,000 for the French-speaking group). The situation was reversed for the third-language group, which had a balance of -700 for the same period.

Migratory movements between 1971 and 1986, especially interprovincial migration, were more advantageous to the French-language minority than the English-speaking group. Chart 1 illustrates the impact of interprovincial migration, the favourable effects of which were concentrated, for the French-language minority, in the 20-34 age group in 1986.

Table 9 **Linguistic Composition of Migrations, Nova Scotia, 1971 to 1986 (population of five years of age and older).**

Period and migratory movement	Mother tongue English	(%)	French	(%)	Other	(%)	Total	(%)
International immigrants								
1971-1976*	10,465	83.5	575	4.6	1,490	11.9	12,530	100
1976-1981	6,475	77.0	370	4.4	1,565	18.6	8,410	100
1981-1986**	5,684	71.9	377	4.8	1,839	23.3	7,900	100
Interprovincial in-migrants								
1971-1976*	51,406	92.1	3,062	5.5	1,336	2.4	55,804	100
1976-1981	49,425	90.7	3,575	6.6	1,465	2.7	54,465	100
1981-1986**	50,028	91.0	3,721	6.8	1,231	2.2	54,980	100
Interprovincial out-migrants								
1971-1976*	74,249	95.2	2,668	3.4	1,103	1.4	78,020	100
1976-1981	57,905	92.1	3,065	4.9	1,910	3.0	62,880	100
1981-1986**	44,064	90.5	2,717	5.6	1,914	3.9	48,705	100
Interprovincial balance								
1971-1976	-22,843		394		233		-22,216	
1976-1981	-8,480		510		-445		-8,415	
1981-1986	5,964		1,004		-683		6,275	

Sources: Statistics Canada, 1976 Census, Catalogue 92-834; Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-907; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

Note: The migration statistics are based on responses to the question on place of residence five years before asked in each census.

*Non-respondents to the question on mother tongue have been distributed according to the respondents.
**Multiple responses have been evenly distributed among the languages indicated.

3.4 Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a significant role in the evolution of the minority official-language group in Nova Scotia.

The level of linguistic mobility of the different groups in the province in 1986 is shown in Table 10a. Of the 30,800 persons reporting French as their mother tongue, 18,200, or 59%, claimed to use it as the principal home language. Another 31% (9,600) reported using English more often at home; almost 10% (2,900) used both English and French.

Table 10a

Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Nova Scotia, 1986.

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E & F	Others*	Total
Single responses						
English	801,595	950	340	1,705	980	805,570
	99.5%	0.1%	0.0%	0.2%	0.1%	100%
French	9,605	18,235	25	2,935	30	30,835
	31.1%	59.1%	0.1%	9.5%	0.1%	100%
Other	6,890	30	7,360	5	2,225	16,515
	41.7%	0.2%	44.6%	0.0%	13.5%	100
Multiple responses						
E & F	3,480	1,815	10	2,585	5	7,895
	44.1%	23.0%	0.1%	32.7%	0.1%	100%
Others*	1,695	5	390	30	1,215	3,340
	0.7%	0.1%	11.7%	0.9%	36.4%	100%
Total	823,270	21,030	8,120	7,270	4,455	864,150
	95.3%	2.4%	0.9%	0.8%	0.5	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E & F = English and French

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language,and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

NOVA SCOTIA

Among those reporting the two official languages as mother tongues (7,900), one-third also claimed to speak both languages at home; 44% of English-French mother tongue respondents used English as the home language, while 23% spoke French.

Tables 10b and 10c illustrate the minority language group's linguistic mobility over the most recent five-year period (1981-86).

Table 10b

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1986.

Sources: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI=Linguistic Continuity Index.

Mother tongue	Home language			
	English	French	Other	Total
English	806,426	3,384	1,308	811,118
	99.4%	0.4%	0.2%	100%
French	13,531	21,273	56	34,860
	38.8%	61.0%	0.2%	100%
Other	9,107	64	8,992	18,163
	50.1%	0.4%	49.5%	100%
Total	829,063	24,721	10,356	864,140
	95.9%	2.9%	1.2%	100%
LCI**	1.02	0.71	0.57	

Table 10c

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Nova Scotia, 1981.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	783,365	1,960	690	786,025
	99.7%	0.2%	0.1%	100%
French	13,250	22,420	20	35,695
	37.1%	62.8%	0.1%	100%
Other	10,330	70	7,690	18,090
	57.1%	0.4%	42.5%	100%
Total	806,945	24,450	8,405	839,800
	96.1%	2.9%	1.0%	100%
LCI*	1.03	0.68	0.46	

Source: Statistic Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index.

It is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981 and 1986. Part of the increase in transfers, especially from French to English and from English to non-official languages, is no doubt artificial. Use of an index that reflects the net effect of linguistic exchanges is therefore preferable.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates the evolution of the situation. The level of language maintenance in the French-speaking group and the third-language group actually increased during the most recent five-year period, while that of the majority language group was more or less constant. The linguistic continuity index of the French-speaking group was somewhat less unfavourable in 1986 than in 1981. The French home-language population constituted 68% of the French mother-tongue population in 1981 and 71% in 1986.

The preceding data have shown an overall picture of the linguistic mobility of the French-speaking group, although within the group the level of mobility varied considerably with age.

According to Castonguay (1976), few transfers take place before the age of 15, maximum frequency occurs between the ages of 18 and 30, and there are few transfers after 35 or 40 years of age. This type of model assumes that linguistic mobility has more or less been completed by the age of 35.

This assumption is reflected in Table 11 and Chart 2. The rate of linguistic mobility toward English in Francophones is 6% in the 0-4 age group, rises to 41% in the 35-39 age group, reaches its maximum level (42%) in the 40-44 age group and declines gradually thereafter. The decrease in rate for the older age groups may be the result of the increasing appeal of English over the years.

Table 11 **French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Nova Scotia, 1986.**

Age group	Home language					LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**	Total	
0-4	1,105	75	60	0	1,240	6.0
5-9	895	120	55	5	1,080	11.1
10-14	910	205	75	5	1,200	17.1
15-19	1,285	325	160	0	1,770	18.4
20-24	1,760	700	255	15	2,730	25.6
25-29	1,745	90	230	0	2,880	31.4
30-34	1,305	145	220	5	2,575	40.6
35-39	1,385	1,075	195	0	2,655	40.5
40-44	1,125	1,010	225	15	2,380	42.4
45-49	70	690	245	15	1,695	40.7
50-54	865	775	245	5	1,885	41.1
55-59	95	525	210	0	1,720	30.5
60-64	945	575	140	0	1,665	34.5
65-69	1,030	550	250	0	1,835	30.0
70-74	815	455	145	0	1,410	32.3
75-79	640	310	95	0	1,045	29.7
80+	685	270	130	0	1,085	24.9
Total	18,235	9,605	2,935	55	30,835	31.1

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Persons reporting French only as their mother tongue.

** The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear explicitly on this table.

Key: E & F = English and French

LMRE = Linguistic mobility rate toward English derived by calculating, for each age group, the ratio of the number of English home-language persons to that of French mother-tongue persons.

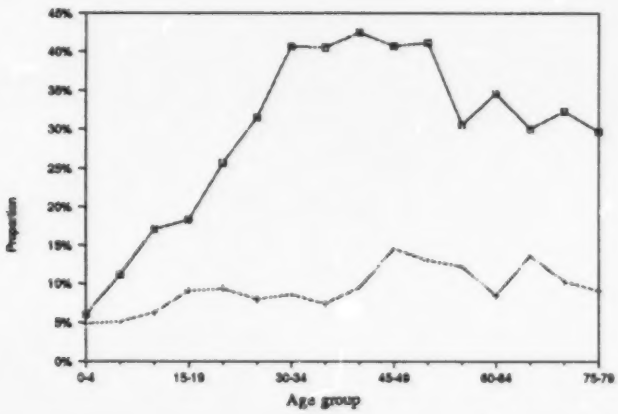
For comparison, the proportion of English and French home-language persons is shown on the chart. Variation by age is appreciably different than variation by linguistic mobility rate. The proportion is about 10% before the age of 40 and increases slightly to around 15% thereafter.

Chart 2

Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Nova Scotia, 1986.

□ Rate of mobility of Francophones toward English.

\+ Proportion of Francophones speaking both official languages at home.



3.5 Exogamy

Tables 12 and 13 show the degree of exogamy in husband-wife families in Nova Scotia in 1986.

Table 12

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
English	177,775	3,415	1,840	1,045	450	184,525
French	3,270	5,045	110	95	10	8,530
Other	1,320	65	2,770	0	65	4,220
E & F	1,000	60	5	985	25	2,075
Other responses	330	5	25	5	450	815
Total	183,695	8,590	4,750	2,130	1,000	200,165

NOVA SCOTIA

Table 13

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1986.

Source: Table 12.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue: English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	96%	2%	1%	1%	0%	100%
French	38%	59%	1%	1%	0%	100%
Other	31%	2%	66%	0%	2%	100%
E & F	48%	3%	0%	47%	1%	100%
Other responses	40%	1%	3%	1%	55%	100%
Total	92%	4%	2%	1%	0%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	97%	40%	39%	49%	45%	92%
French	2%	59%	2%	4%	1%	4%
Other	1%	1%	58%	0%	7%	2%
E & F	1%	1%	0%	46%	3%	1%
Other responses	0%	0%	1%	0%	45%	0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Most unions (more than 95%) in the English-speaking group are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. In the two minority language groups, however, the spouses are more often exogamous. For example, 38% of Francophone wives have an Anglophone husband, and 40% of Francophone husbands have an Anglophone wife. The situation is comparable for the third-language group, although the proportion of endogamous marriages is slightly higher, at least for women.

Nearly 50% of spouses of English-French mother tongue have an English-French spouse, and the remaining 50% have an English spouse.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in all language groups.

3.6 Age structure

A population's age structure evolves mainly from fertility. The age structure of a language group, however, is based on the broader phenomenon of linguistic reproduction, which is determined by the transmission of the mother tongue from parents to children and by fertility.

Table 14 shows composition by broad age group for both the French-speaking minority and the total population of the province. The proportion of Francophones in the 0-19 age group is much lower than in the population as a whole (18% and 30%, respectively). Moreover, the proportion of elderly persons is 18% in the minority language group and 12% in the total population, so that the ratio of the number of young people to elderly is 1 in the French-speaking group and 2.5 in the total population.

Table 14

Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group* by Broad Age Group, Nova Scotia, 1986.

Age group	Total population	(%)	Minority language	(%)
0-19	259,235	29.7	6,249	17.8
20-44	352,210	40.3	14,906	42.4
45-64	157,865	18.1	7,810	22.2
65+	103,830	11.9	6,225	17.7
Total	873,140	100%	35,190	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

*All persons of French mother tongue. Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

The observed difference in age structure between the French-speaking minority and the total population is caused by two factors: first, the Francophone fertility rate is lower than for the population as a whole during the most recent five-year periods, and, second, only some parents pass on their mother tongue to their children, thereby lowering the proportion of young people in the minority language group.

4. Knowledge and use of the official language

There are inadequate data to measure proficiency in either official language in Canada. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective because the respondent's answer is based on self-assessment. A survey of minority official-language groups conducted by the polling company CROP in 1982-83 provided additional information on the use of the official languages in various situations.

NOVA SCOTIA

These two sources are used to describe the evolution of the minority language group regarding knowledge and use of the official languages. The tables in Section 4.1 are based on census data; those in Section 4.2 are based on data taken from the CROP survey.

4.1 Knowledge of the official languages

Table 15 shows the evolution of bilingualism in Nova Scotia since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small fraction of the population is involved since more than 90% of the population is unilingual English. The proportion of bilingual people, however, increased from 6.2% in 1951 to 8.1% in 1986, with the upward trend first becoming evident after 1961. The percentage had remained at about 6% in 1951 and 1961.

Table 15 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Nova Scotia, 1951 to 1986.**

Year	Knowledge of the official languages: English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Neither English nor French (5)	Total (6)
1951	92.6%	1.2%	6.2%	7.3%	0.1%	100%
1961	92.9%	0.8%	6.1%	6.9%	0.2%	100%
1971	92.6%	0.5%	6.7%	7.3%	0.1%	100%
1981	92.3%	0.2%	7.4%	7.6%	0.1%	100%
1986	91.5%	0.2%	8.1%	8.3%	0.2%	100%

Sources: Lachapelle, 1988a; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding inmates.
Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion who know French in the province. The proportion is only slightly higher than that mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 16 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (89%), and 95% of this number still know French. A small minority of Anglophones (4%) know French. Among English-French mother-tongue persons, 85% claim to be bilingual, while 87% know French and 13% report being unilingual English (compared to 5% among Francophones).

Table 16

Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding inmates.

*Multiple responses other than "English or French" were evenly distributed among the languages reported.

Mother tongue	Knowledge of official languages: English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	1,419	1,875	27,568	29,443	30,918
(%)	4.6%	6.1%	89.2%	95.2%	100.0%
English*	772,822	20	33,568	33,588	807,168
(%)	95.7%	0.0%	4.2%	4.2%	100.0%
English & French	1,000	130	6,740	6,870	7,895
(%)	12.7%	1.6%	85.4%	87.0	100.0%

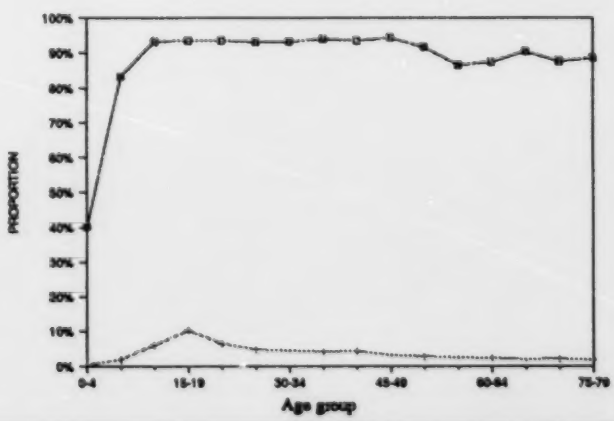
The rate of bilingualism varies little for the different age groups in the minority language group. The greatest discrepancy is between the 0-4 age group and the 5-9 age group, where the rate is almost double (83% compared to 40%). Most people learn their mother tongue in their first five years, before learning a second language. By adolescence (10-14), however, 90% of Francophones know English and French. The proportion reaches 94% in the 45-49 age group, and then gradually drops to 85% in persons 80 years of age and older.

Chart 3

Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Nova Scotia, 1986.

□ Francophones

\+ Anglophones



NOVA SCOTIA

Table 17a

Distribution of the French-Language Minority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Total number of persons reporting French only as their mother tongue.

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	2.8%	54.8%	39.9%	94.8%
5-9	3.3%	14.4%	83.3%	97.7%
10-14	2.9%	4.2%	93.3%	97.5%
15-19	5.1%	1.4%	93.5%	94.9%
20-24	3.3%	2.9%	93.6%	96.5%
25-29	2.8%	4.0%	93.2%	97.2%
30-34	5.0%	1.6%	93.2%	94.8%
35-39	4.7%	1.3%	94.0%	95.3%
40-44	4.2%	1.5%	93.5%	95.0%
45-49	3.5%	2.1%	94.4%	96.5%
50-54	6.1%	2.4%	91.8%	94.1%
55-59	4.4%	9.0%	86.6%	95.6%
60-64	6.0%	6.3%	87.4%	93.7%
65-69	5.4%	3.8%	90.5%	94.3%
70-74	6.4%	5.3%	87.6%	92.9%
75-79	5.7%	5.7%	88.5%	94.3%
80+	5.5%	10.6%	83.9%	94.5%
Total	4.5%	6.1%	89.2%	95.3%

In the majority language group, the rate of bilingualism is generally very low, with little variation by age. There are a few exceptions, however, particularly in the lower age groups. The rate rises from 2.0% in the 5-9 age group to 10% in the 15-19 age group, and decreases gradually to 2% in the higher age groups. The higher rate of bilingualism in the younger ages perhaps signifies a change in the attitude of the majority language group toward learning French.

Table 17b

Distribution of English-Language Majority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Nova Scotia, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Total number of persons reporting English only as their mother tongue.

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	98.5%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
10-14	93.9%	0.0%	6.0%	6.0%
15-19	89.8%	0.0%	10.2%	10.2%
20-24	93.7%	0.0%	6.3%	6.3%
25-29	95.3%	0.0%	4.7%	4.7%
30-34	95.6%	0.0%	4.4%	4.4%
35-39	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%
40-44	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%
45-49	96.9%	0.0%	3.1%	3.1%
50-54	97.3%	0.0%	2.7%	2.7%
55-59	97.6%	0.0%	2.4%	2.4%
60-64	97.6%	0.0%	2.3%	2.3%
65-69	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
70-74	97.9%	0.0%	2.1%	2.1%
75-79	98.2%	0.0%	1.8%	1.8%
80+	98.5%	0.0%	1.6%	1.6%
Total	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%

4.2 Use of the official languages

The survey sample of the minority official-language communities in Canada was taken from a probability model stratified according to the population density of the minority group, and represented 83% of French mother-tongue persons aged 15 years or older in Nova Scotia, that is, persons living in census divisions with more than 6% Francophones. The sample was distributed among zones with a high density of Francophones (71% of respondents in Clare, Cheticamp, Argyle, and Isle Madame) and those with a low density (29% of respondents in the metropolitan area of Halifax-Dartmouth) (CROP, 1982, Vol. VI, p. 10).

According to the survey results (Table 18), close to 90% of the Francophones always used French to communicate with their parents, although the proportion dropped to 80% for brothers and sisters. Only 3% of respondents reported using English as much as French in communicating with family members.

NOVA SCOTIA

Table 18

Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP 1982-1983, Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec and Anglophones outside Québec.

Response	Language spoken with Father (%)	Mother (%)	Brothers & sisters (%)	Spouse (%)
Always French	88	89	79	53
Usually French	3	3	5	5
English as often as French	.3	2	3	3
Usually English	1	1	3	7
Always English		5	5	32
Another language	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	1	1	0	0
No brother or sister			5	
Sample size	236	236	236	150

Of married respondents (150), slightly more than half claimed to use only French with their partner, while one-third used only English. This situation is not at all surprising, given that one-third of these respondents had an English spouse (Table 19). The proportion of English-French exogamous couples was somewhat lower than in the 1986 census data (Table 13).

Table 19

Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 150

	French	English
(%)	67	32

In general, the Francophones appeared to communicate with close relatives (parents, brothers, and sisters) in French, while the proportion using English was below 10%, excluding with spouse.

The following two tables present a general idea of the French-language group's use of the official languages with neighbours and friends. According to the survey, a large majority of Francophones usually or always speak French with their neighbours (62%), while one out of three usually or always use English. This no doubt stems from the fact that most of the Francophones questioned live in areas with a high concentration of Francophones.

Furthermore, 63% of respondents have either all or mostly Francophone neighbours (Table 20a).

Generally, Francophones communicate with their friends in their friends' language. Therefore, 90% speak French with their Francophone friends and 94% speak English with their Anglophone friends.

When the survey was conducted, the language of work for one-third of the Francophones surveyed in Nova Scotia was French (employees and managers alike), although English was used a little more often with managers (47%) than with employees (37%). The importance of French as a language of work is not surprising, since either all or most co-workers were Francophone for 43% of the Francophones sampled, and either Anglophone or Francophone for another 17%.

The use of French with co-workers was slightly more common in informal situations. The sample was distributed almost equally between those speaking French (42%) and those speaking English (44%) during coffee breaks. Forty-five per cent of Francophones reported speaking French and 39% English with co-workers before or after work. The corresponding percentages claiming to use both languages in the same circumstances were 13% and 14%.

It therefore seems that English is not the only language used at work by the Francophones surveyed. Caution, however, must be used in applying these results to all Francophones in the province, because the sample size was small and was also concentrated in high-density Francophone areas.

Table 20a

Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 236

Response	Neighbours (%)	Friends (%)
All Francophones	38	25
Mostly Francophones	25	23
English & French equally	6	23
Mostly Anglophones	15	23
All Anglophones	15	6
Don't know	0	0
No response	0	0

NOVA SCOTIA

Table 20b

Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Neighbours (%)	Francophone friends (%)	Anglophone friends (%)
Always French	42	67	2
Usually French	20	20	1
English & French equally	8	4	2
Usually English	8	2	23
Always English	22	2	71
Don't speak with neighbours	1	-	-
No Francophone friends	-	3	-
Don't know	0	0	0
No response	0	1	1
Sample size	236	236	167

Table 21

Distribution of Francophones by Language of Work, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 119

Response	Language of work with managers (%)	Language of work with employees (%)
French	36	34
English	47	37
French & English	15	28
Not applicable	0	0
No response	2	1

Table 22

Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 123

Response	(%)
All Francophones	20
Mostly Francophones	23
English & French equally	17
Mostly Anglophones	24
All Anglophones	15
No co-workers	0
Don't know	0
No response	1

Table 23

Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	At coffee breaks (%)	Before or after work (%)
French	42	45
English	44	39
Both equally	13	14
Not applicable	0	0
Don't know	0	0
No response	0	2
Sample size	121	120

NOVA SCOTIA

Tables 24a and 24b deal with the availability of various services in French and the language spoken by the minority language group in using each of these services.

Table 24a

Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Nova Scotia, 1982.

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
Only in French	22	23	18	22	55
Partly in French	36	40	23	40	21
No	26	33	28	32	18
Don't know	16	4	30	6	6
No response	0	0	0	0	0

Source: CROP (1982).

Sample size: 234

Table 24b

Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Nova Scotia, 1982.

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
French only	37	34	31	32	53
English only	12	30	9	31	20
English & French	9	26	12	22	21
Don't use the service	35	8	27	11	5
Don't know	7	1	20	2	1
No response	0	0	1	1	1

Source: CROP (1982).

Sample size: 234

A high percentage of respondents were unable to answer regarding the availability of French-language services in caisses populaires (16%) or co-operatives (30%). This is not surprising since 35% and 27% of the respondents did not use these services.

For other services, most Francophones (more than 60%) reported they were all or partly available in French. One-third claimed that banking and insurance services were unavailable in French, and 30% stated they used only English in these two services.

Approximately one-third of the respondents used only French for all services, with a higher proportion (53%) in the case of religious services. A large proportion of Francophones used both official languages, particularly for banking (26%), insurance (22%), and religious services (21%).

In summary, according to that survey, Francophones in Nova Scotia have fairly good access to services in French, and a fair number use their mother tongue, particularly in areas with a high concentration of Francophones.

The last table illustrates the proportion of Francophones using French in leisure activities. Francophones use English more than French when shopping or going to restaurants or bars, while the reverse is true for sports activities.

Table 25

Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Nova Scotia, 1982.

Source: CROP (1982).

	Activities			
Response	Sports (%)	Shopping (%)	Dining out (%)	Dancing/bars (%)
Always in French	24	10	11	18
Usually in French	17	6	11	14
English & French equally	25	14	20	25
Usually in English	13	27	19	16
Always in English	20	42	37	26
Not applicable	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	1	1	1	1
Sample size	137	205	203	159

	The media				
Response	Television (%)	Radio (%)	Newspapers (%)	Movies (%)	Theatre (%)
Always in French	1	1	4	1	5
Usually in French	2	1	3	1	8
English & French equally	16	9	12	1	22
Usually in English	37	15	14	8	16
Always in English	42	72	65	87	46
Not applicable	0	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0	0
No response	1	2	2	3	3
Sample size	232	223	184	131	80

NOVA SCOTIA

The proportion of Francophones using English as much as French is particularly high when dancing or out in bars (25%), in sports activities (25%), and in restaurants (20%). English is far more popular than French for activities involving the media; more than 75% of the respondents reported they always or usually used English in media-related activities, while less than 10% used only French.

While a fair proportion of Francophones in Nova Scotia still use French for leisure activities (especially sports), almost all use English in activities involving the media (television, radio, newspaper, movies). The use of French in this sector is no doubt discouraged by the appeal of English and the lack of French-language media.

5. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in Nova Scotia are:

1. Both the number and the proportion of Francophones in Nova Scotia have been falling steadily since 1961;

2. In 1986, French mother-tongue persons represented 4% of the province's population, and 71% of the French mother-tongue groups used French as the home language;

3. Nova Scotia Francophones live in areas where they represent a proportion of the population that is four times higher than the provincial average (16% versus 4%) and this discrepancy results from the concentration of the minority language group in some census divisions;

4. The low birth rate among Francophones slows growth in the size of the group, while interprovincial migration favours such growth;

5. Measured by the language continuity index, the net effect of language transfers for the Francophone group seems to be slightly less unfavourable in 1986 than in 1981 (the index increased from 68% to 71%);

6. Of Francophone couples, 60% are endogamous, compared to 95% of Anglophone couples;

7. The low birth rate among Francophones during the most recent five-year periods and the failure of Francophone parents to pass their mother tongue on to their children accounts for the differences in age structure between the minority language group and the total population of the province (lower percentage of young people and higher percentage of elderly among Francophones);

8. Bilingualism in Nova Scotia is essentially a Francophone phenomenon (89% of Francophones are bilingual, compared to 4% of the majority language group);

9. A survey of the minority official-language communities in Canada revealed that French is spoken more or less frequently by Francophones in Nova Scotia in various day-to-day situations (work, services, leisure activities, and with family, neighbours, and friends); however, the results must be interpreted cautiously because the sample was sometimes very small and concentrated in areas with a high density of Francophones.

NOVA SCOTIA

Bibliography

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Geographic Reference. Maps: Census Divisions and Subdivisions.* Catalogue No. 99-115E. Ottawa: 1988.

Cartwright, D.G. *Language Zones in Canada.* A Reference Supplement to the Report of the Second Bilingual Districts Advisory Board. Ottawa: 1976.

Castonguay, Charles. "Les transferts linguistiques au foyer," *Recherches sociographiques* 17(3), 1976: 341-351.

CROP, 1982-83. *Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec, Anglophones outside Québec.* Montréal, 6 volumes.

Fédération des Acadiens de Nouvelle-Ecosse. *Les héritiers de Lord Durham.* Ottawa: 1977.

Lachapelle, Réjean. "Changes in Fertility Among Canada's Linguistic Groups," *Canadian Social Trends.* Fall 1988b: 2-8.

Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie* 14(1), 1985: 112-117.

Lachapelle, Réjean. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution.* 1988a. (Unpublished)

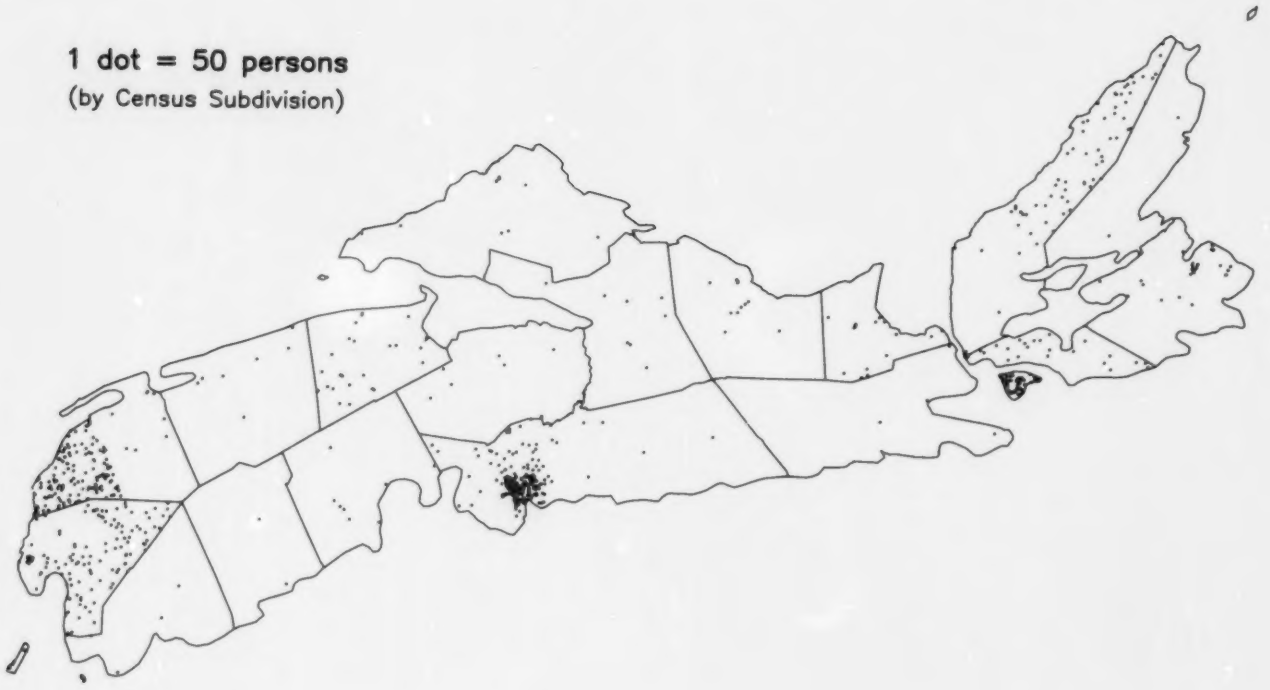
Lachapelle, Réjean. "The Strengthening of Minority Positions: Recent Developments in the Language Situation," in *Report on the Demographic Situation in Canada.* Ottawa: Statistics Canada, Catalogue No. 91-209E, 1987, pp. 109-125.

Lachapelle, R. and Grenier, G. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada.* Ottawa: 1988. (Unpublished)

Lachapelle, R. and Henripin, J. *The Demolinguistic Situation in Canada. Past Trends and Future Prospects.* Montréal: The Institute for Research on Public Policy, 1982.

NOVA SCOTIA

French Mother Tongue* Population, 1986



* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NOVA SCOTIA

Percentage of French Mother Tongue* Population by Census Division, 1986

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NOVA SCOTIA

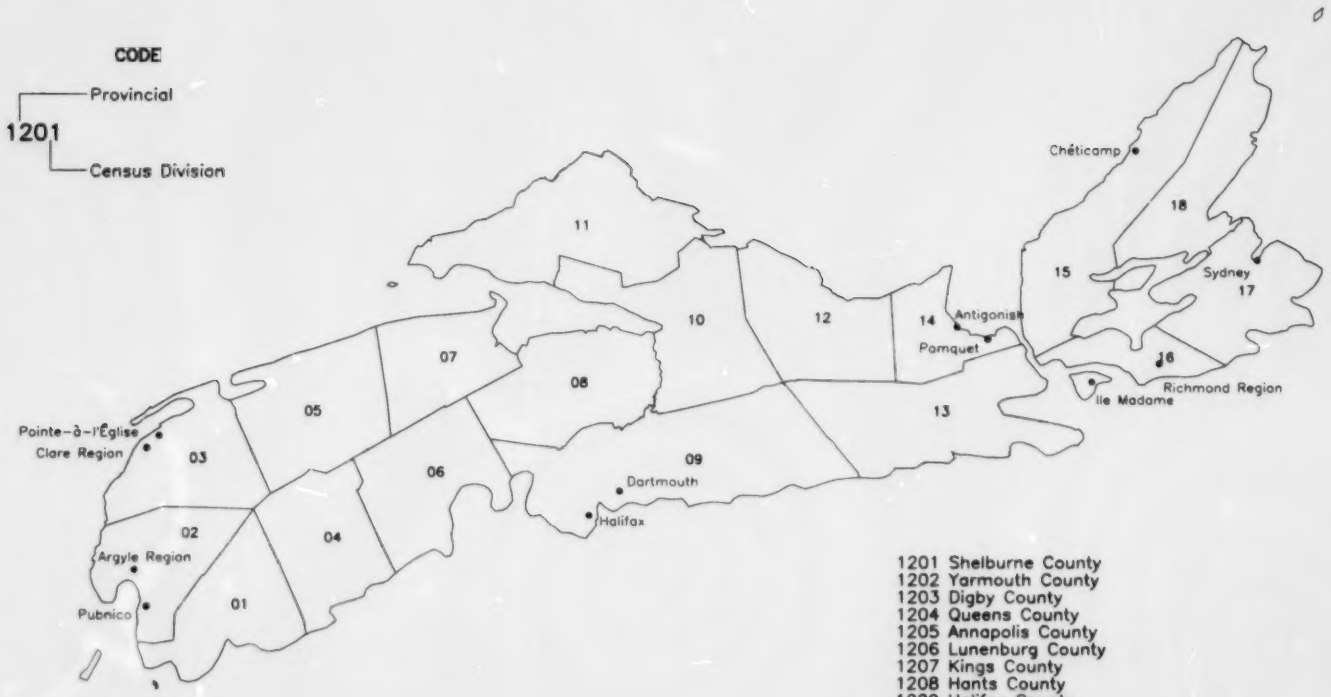
Percentage of population speaking French at home* by Census Division, 1986

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NOVA SCOTIA

Census Divisions
Reference Map



1201 Shelburne County
1202 Yarmouth County
1203 Digby County
1204 Queens County
1205 Annapolis County
1206 Lunenburg County
1207 Kings County
1208 Hants County
1209 Halifax County
1210 Colchester County
1211 Cumberland County
1212 Pictou County
1213 Guysborough County
1214 Antigonish County
1215 Inverness County
1216 Richmond County
1217 Cape Breton County
1218 Victoria County

SGS
Prom.
Off.Lang.
1990(4)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada

LANGUES OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Nouvelle-Écosse

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire
et
Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOS
Com
OFF. LANG.
1990 (4)
EX. 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Nouvelle-Écosse

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57065-0

1. Acadiens--Nouvelle-Écosse--Statistiques.
2. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
3. Nouvelle-Écosse--Langues--Statistiques.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles.
III. Titre. IV. Titre: Profil démolinguistique, Nouvelle-Écosse. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC2350.5.D34 1990 305.7'410716'021 C 90-099006-6F
F1040.F83D34 1990

N° de cat. S42-10/4
ISBN 0-662-57065-0

73-572-636

NOUVELLE-ÉCOSSE

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des graphiques v
Liste des cartes vi
Avant-propos vii
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 1
2.1. Nombre et proportion 1
2.2. Répartition géographique 4
3. Facteurs d'évolution de la population 6
3.1. Effet combiné des différents facteurs 6
3.2. Fécondité 8
3.3. Migration 9
3.4. Transferts linguistiques 10
3.5. Exogamie 15
3.6. Structure par âge 17
4. Connaissance et usage des langues officielles 17
4.1. Connaissance des langues officielles 18
4.2. Usage des langues officielles 22
5. Conclusion 30
Bibliographie 31
Cartes 32

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Nouvelle-Écosse, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française de Nouvelle-Écosse dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Nouvelle-Écosse, 1951-1986 3

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Nouvelle-Écosse, 1951-1986 (taux en pour 100) 4

Tableau 6
Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Nouvelle-Écosse, 1986 5

Tableau 7
Divisions de recensement dans lesquelles la minorité française représente au moins 10% de la population totale, Nouvelle-Écosse, 1986 6

Tableau 8
Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Nouvelle-Écosse, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1000 femmes) 8

Tableau 9
Composition linguistique des mouvements migratoires, Nouvelle-Écosse, 1971-1986 10

Tableau 10a
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Nouvelle-Écosse, 1986 11

NOUVELLE-ÉCOSSE

Tableau 10b
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1986 12

Tableau 10c
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1981 12

Tableau 11
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Nouvelle-Écosse, 1986 14

Tableau 12
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Nouvelle-Écosse, 1986. 15

Tableau 13
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Nouvelle-Écosse, 1986 16

Tableau 14
Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle par grands groupes d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986 17

Tableau 15
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Nouvelle-Écosse, 1951-1986 18

Tableau 16
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Nouvelle-Écosse, 1986 19

Tableau 17a
Répartition de la minorité française selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986 20

Tableau 17b
Répartition de la majorité anglaise selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986 21

Tableau 18
Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Nouvelle-Écosse, 1982 22

Tableau 19
Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Nouvelle-Écosse, 1982 23

Tableau 20a
Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Nouvelle-Écosse, 1982 23

Tableau 20b
Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Nouvelle-Écosse, 1982 24

Tableau 21
Répartition des francophones selon la langue de travail, Nouvelle-Écosse, 1982 24

Tableau 22
Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Nouvelle-Écosse, 1982 25

Tableau 23
Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Nouvelle-Écosse, 1982. 25

Tableau 24a
Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Nouvelle-Écosse, 1982 26

Tableau 24b
Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Nouvelle-Écosse, 1982 27

Tableau 25
Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Nouvelle-Écosse, 1982 28

NOUVELLE-ÉCOSSE

Liste des graphiques

Graphique 1
Évolution de la proportion que représente la minorité française en Nouvelle Écosse, selon le groupe de cohortes de naissances, aux recensements de 1971 et 1986 7

Graphique 2
Proportions des francophones parlant, à la maison, l'anglais(taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986 15

Graphique 3
Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986 19

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 32

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 33

Pourcentage de la population parlant le français à la maison par division de recensement, 1986 34

Carte de référence des divisions de recensement 35

NOUVELLE-ÉCOSSE

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

NOUVELLE-ÉCOSSE

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones de la Nouvelle-Écosse, à l'aide, principalement, de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois:

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et sur la langue parlée à la maison est relativement faible (respectivement 1.3% et 1.4%). Cette faible proportion représente néanmoins un effectif non négligeable dans la catégorie "anglais et français", autant pour la langue maternelle que pour la langue d'usage (7,900 et 7,300).

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A = anglais F = français O = autre langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	852,920	98.7	852,420	98.6
Anglais	805,570	93.2	823,270	95.3
Français	30,835	3.6	21,030	2.4
Autre	16,515	1.9	8,120	0.9
Réponses multiples	11,235	1.3	11,720	1.4
A et F	7,895	0.9	7,270	0.8
A et O	3,105	0.4	4,245	0.5
F et O	65	0.0	15	0.0
A et F et O	150	0.0	140	0.0
Autres	20	0.0	50	0.0
Total	864,150	100	864,150	100

Si l'on s'en tient seulement aux réponses uniques, on a dénombré près de 31,000 personnes de langue maternelle française, soit 3.6% de la population provinciale, et 21,000 personnes qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 2.4%.

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	829,074	24,719	10,347
Langue maternelle	811,120	34,865	18,170
Indice de continuité	1.02	0.71	0.57

NOUVELLE-ÉCOSSE

Les anglophones ressortent gagnants des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.02). C'est la situation inverse qui se produit pour les francophones. Ce groupe subit des pertes appréciables : l'effectif de langue d'usage français ne constitue que 71% de celui de langue maternelle (tableau 2).

L'évolution numérique des francophones en Nouvelle-Écosse est présentée dans le tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire en Nouvelle-Écosse n'a cessé de décroître depuis 1961. Ainsi, de 40,000 qu'il était alors, celui-ci passe à près de 36,000 en 1986, soit une diminution de 9% en 25 ans.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française de Nouvelle-Écosse dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Année	Canada sans Québec	Nouvelle-Écosse	(%)
1951	721,820	38,945	5.4
1961	853,462	39,568	4.6
1971	926,405	39,335	4.2
1976	908,440	37,300	4.1
1981	942,085	36,030	3.8
1986*	945,860	35,810	3.8

Source : Lachapelle et Henripin, 1980 (données antérieures à 1981); Lachapelle, 1987 (données de 1981); Statistique Canada, 1988.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Cette décroissance de l'effectif s'accompagne d'une diminution de la proportion que forment les francophones de cette province parmi l'ensemble des francophones vivant à l'extérieur du Québec. Ceux-ci ont vu leur effectif augmenter de 31% depuis 1951. La minorité française de Nouvelle-Écosse représentait 5.4% des francophones hors Québec en 1951 (3.8% en 1986).

La diminution relative de la minorité française s'observe aussi dans la province. Ainsi, de 6.1% qu'il représentait dans l'ensemble de la population de la Nouvelle-Écosse en 1951, ce groupe ne constituait plus que 4.1% de la population en 1986 (tableau 4).

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Nouvelle-Écosse, 1951-1986

Source : Tableau 3.

*Les données de 1986 ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	642,584	38,945	6.1
1961	737,007	39,568	5.4
1971	788,960	39,335	5.0
1976	828,570	37,300	4.5
1981	847,440	36,030	4.3
1986*	873,165	35,810	4.1

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Nouvelle-Écosse, 1951 - 1986 (taux en pour 100)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	0.2	1.4	1.4
1961-1971	-0.1	0.7	0.7
1971-1976	-1.1	1.1	1.0
1976-1981	-0.7	0.5	0.5
1981-1986	-0.1	0.6	0.6
1971-1981	-0.9	0.8	0.7
1971-1986	-0.6	0.7	0.7
1976-1986	-0.4	0.6	0.5

Alors que la population totale de cette province affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 0.7% entre 1971 et 1986 (tableau 5), la minorité de langue officielle connaissait, au cours de la même période, une décroissance annuelle du même ordre de grandeur (-0.6%). Le groupe minoritaire évolue donc en sens contraire du reste de la population, tendance qui s'observe depuis déjà quelques décennies.

NOUVELLE-ÉCOSSE

2.2. Répartition géographique

Le tableau 6 permet de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur de la province. L'unité territoriale utilisée est la division de recensement. La province comptait, en 1986, 18 divisions de recensement, dont quatre seulement avaient une proportion de francophones supérieure à 10% . Il s'agit des divisions de Digby (29%), d'Inverness (14%), de Richmond (26%) et de Yarmouth (21%).

Tableau 6

Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Nouvelle-Écosse, 1986

		Langue maternelle déclarée					
Division de recensement	Population totale	Français seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*	(%)
Annapolis	23,590	285	1.2	90	0.4	0	0.0
Antigonish	18,775	625	3.3	290	1.5	0	0.0
Cap Breton	123,625	1,100	0.9	460	0.4	15	0.0
Colchester	45,095	325	0.7	125	0.3	5	0.0
Cumberland	34,820	380	1.1	170	0.5	5	0.0
Digby	21,855	6,435	29.4	1,175	5.4	5	0.0
Guysborough	12,720	180	1.4	105	0.8	0	0.0
Halifax	306,420	7,410	2.4	2,335	0.8	185	0.1
Hants	36,545	285	0.8	110	0.3	10	0.0
Inverness	21,945	3,050	13.9	620	2.8	0	0.0
Kings	53,275	955	1.8	210	0.4	15	0.0
Lunenburg	46,485	295	0.6	125	0.3	5	0.0
Pictou	49,770	405	0.8	195	0.4	5	0.0
Queens	13,125	60	0.5	20	0.2	0	0.0
Richmond	11,840	3,080	26.0	1,020	8.6	0	0.0
Shelburne	17,520	175	1.0	55	0.3	10	0.1
Victoria	8,705	45	0.5	20	0.2	0	0.0
Yarmouth	27,075	5,755	21.3	1,375	5.1	5	0.0
Total	873,180	30,860	3.5%	8,490	1.0%	275	0.0%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, catalogue 94-105.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français dans la déclaration, à savoir les catégories suivantes : français et langue non officielle; français, anglais et langue non officielle.

Les individus à double langue maternelle - anglais et français - se concentrent dans ces divisions de recensement à forte densité francophone. La part relative de cette catégorie dans l'ensemble de la population atteint près de 9% dans Richmond, 5% à Digby et à Yarmouth et 3% à Inverness.

Ces quatre divisions de recensement regroupaient 9% de la population totale de la province, mais 58% de la minorité française (tableau 7), ce qui témoigne de la concentration du groupe minoritaire.

Tableau 7

Divisions de recensement dans lesquelles la minorité française* représente au moins 10% de la population totale, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Tableau 6.

*Les réponses multiples telles qu'elles apparaissent au tableau 6 ont été ici réparties également entre les langues déclarées.

Division de recensement	Population totale	Minorité française*	Proportion (%)
Digby	21,855	7,025	32.1
Inverness	21,945	3,360	15.3
Richmond	11,840	3,590	30.3
Yarmouth	27,075	6,444	23.8
Total des 4 comtés	82,715	20,419	24.7
Autres comtés	790,465	14,789	1.9
Province	873,180	35,208	4.0

Si on ajoute à ces quatre divisions celle d'Halifax, qui compte le nombre le plus important de francophones de la province (plus de 7,000), on rassemble alors non plus 58% de la minorité française de la province, mais plutôt 83% .

La concentration de la minorité française peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Il correspond à la probabilité qu'un individu d'un groupe linguistique donné entre en contact dans son milieu, par le seul fait du hasard, avec un autre membre du même groupe. Cet indice est estimé ici à partir de la proportion de francophones observée dans chaque division de recensement et de la répartition de la minorité française suivant ces mêmes divisions de recensement (au préalable, les réponses multiples sont réparties également entre les langues indiquées). Il traduit en quelque sorte la perception qu'ont les francophones de l'importance relative de leur groupe dans la province.

L'indice de contact potentiel des francophones s'élève à 16% en Nouvelle-Écosse. Cela signifie que si le groupe français représente 4% de la population de la province, les francophones, eux, vivent dans des divisions de recensement où ils comptent en moyenne pour 16% de la population. Cette différence est attribuable à la concentration territoriale de la minorité française.

NOUVELLE-ÉCOSSE

3. Facteurs d'évolution de la population

3.1. Effet combiné des différents facteurs

Un groupe linguistique évolue, comme toute autre population, en fonction de la natalité, de la mortalité et de la migration ou, en d'autres termes, en fonction de l'effet combiné de l'accroissement naturel et du solde migratoire. À ces facteurs d'évolution se rajoute toutefois, pour les groupes linguistiques, une autre composante, à savoir la transmission de la langue maternelle d'une génération à la suivante, soit la continuité linguistique intergénérationnelle (Lachapelle et Grenier, 1988).

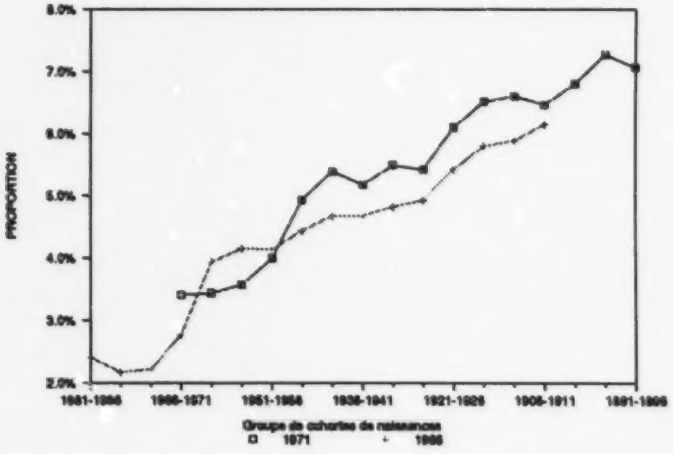
Le graphique 1 nous donne un aperçu de l'évolution de la minorité de langue officielle en Nouvelle-Écosse depuis 1971, évolution résultant de l'ensemble des facteurs mentionnés précédemment. La lecture du graphique permet de discerner deux types de facteurs : d'une part, les facteurs intragénérationnels, c'est-à-dire ceux qui, d'un recensement à l'autre, modifient la composition linguistique à l'intérieur d'une même cohorte de naissances et d'autre part, les facteurs intergénérationnels, qui concernent la reproduction linguistique (des adultes aux enfants).

Graphique 1

Évolution de la proportion que représente la minorité française en Nouvelle-Écosse, selon le groupe de cohortes de naissances*, aux recensements de 1971 et 1986**

*Par exemple, les cohortes de naissances 1966-1971 correspondent au groupe d'âge 0-4 ans en 1971 et 15-19 ans en 1986.

**La proportion de francophones est estimée après avoir réparti également les réponses multiples entre les langues indiquées.



1. Facteurs intragénérationnels

La part relative des francophones décroît, entre 1971 et 1986, dans les cohortes nées avant 1951, soit celles âgées de plus de 35 ans en 1986. Les écarts varient généralement entre 0.5 et 0.7 point de pourcentage, pour toutes les cohortes considérées. Ces différences sont imputables à l'effet combiné de la migration et de la mortalité différentielle, de même qu'aux changements de déclarations de langue maternelle aux différents recensements. La migration joue sans doute un rôle prépondérant.

L'augmentation de la proportion de la minorité française, de 1971 à 1986, chez les cohortes nées entre 1951 et 1966 résulte sans doute de l'effet favorable de la migration interprovinciale. Cette variation un peu spéciale pourrait aussi résulter d'un défaut de comparabilité entre les recensements de 1971 et de 1986.

2. Facteurs intergénérationnels

Une lecture horizontale du graphique (d'un groupe d'âge ou d'un groupe de cohortes à l'autre à un même recensement) permet de constater une augmentation assez régulière de la proportion de francophones avec l'âge. En d'autres mots, plus les cohortes de naissances sont récentes, plus la part relative des francophones est faible, tendance observée à la fois en 1971 et en 1986. Cela signifie que la reproduction linguistique (soit l'effet combiné de la fécondité différentielle et de la transmission du français des parents aux enfants) est défavorable au groupe français.

3. Synthèse

La part relative de la minorité française dans la population de la Nouvelle-Écosse a diminué d'environ 1 point de 1971 (5%) à 1986 (4%), baisse résultant, d'une part, de la non-transmission de la langue maternelle aux jeunes enfants et, d'autre part, de la fécondité et de la mortalité différentielles de même que de la migration. On peut estimer autrement l'effet combiné de tous ces facteurs en suivant les mouvements de la proportion des francophones dans le groupe d'âge 0-4 ans. Celle-ci diminue aussi d'un point au cours de la période, passant de 3.4% en 1971 à 2.4% en 1986.

3.2. Fécondité

Pour rendre compte de l'importance de la fécondité dans l'évolution récente du groupe minoritaire, nous présentons, au tableau 8, les indices synthétiques de fécondité de chaque groupe linguistique, soit le nombre d'enfants pour 1000 femmes, au cours des lustres 1956-1961 à 1981-1986.

Tableau 8

Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Nouvelle-Écosse, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1,000 femmes)

Sources : Recensement de 1971 pour les lustres 1956-1961 à 1966-1971; Recensement de 1981 pour les lustres 1971-1976 et 1976-1981; Recensement de 1986 pour le lustre 1981-1986.

NOTA : Estimations de Réjean Lachapelle (voir Lachapelle (1988b).

	Langue maternelle			
Lustre	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**Total**
1956-1961	4,280	4,630	4,571	4,307
1961-1966	3,966	4,386	4,281	3,997
1966-1971	2,786	2,999	3,847	2,824
1971-1976	2,181	2,228	2,916	2,204
1976-1981	1,753	1,742	2,599	1,772
1981-1986	1,618	1,596	2,254	1,631

NOUVELLE-ÉCOSSE

La baisse marquée de la fécondité depuis 1961 est un phénomène qui touche tous les groupes linguistiques, mais à des degrés variables. En effet, la baisse affecte davantage le groupe français, lequel avait, au cours du lustre 1956-1961, le plus haut niveau de fécondité (4,630 enfants pour 1,000 femmes contre 4,571 et 4,280 pour les groupe autre et anglais respectivement) alors qu'il atteint le niveau le plus bas en 1981-1986 (1,596 enfants pour 1,000 femmes contre 1,618 pour le groupe anglais et 2,254 pour le groupe autre).

La surfécondité relative du groupe français s'est maintenue jusqu'en 1966 par rapport au tiers groupe et jusqu'en 1976 par rapport au groupe anglais. À partir de 1976, les francophones se distinguent par une fécondité inférieure aux deux autres groupes linguistiques. Le tiers groupe a seul une fécondité qui assure le remplacement des générations avec un indice synthétique supérieur à 2.1 enfants par femme.

3.3. Migration

La majorité des mouvements migratoires internationaux et interprovinciaux en Nouvelle-Écosse sont attribuables au groupe anglais, lequel représente, entre 1971 et 1986, plus de 70% des entrants et des sortants. La part relative du tiers groupe dans les entrants internationaux en Nouvelle-Écosse a cependant doublé au cours de la période, passant de 12% à 23%, alors que celle du groupe français s'est maintenue autour de 5% .

En ce qui concerne les mouvements interprovinciaux, on remarque des différences notables entre les groupes linguistiques. Ainsi, le groupe anglais, accuse un déficit net important au cours des lustres 1971-1976 et 1976-1981 (-22,800 et -8,500), alors que le groupe français bénéficie d'un solde légèrement positif (400 et 500). Les deux groupes affichent un solde interprovincial positif pour la période 1981-1986 (6,000 pour le groupe anglais et 1,000 pour le groupe français). C'est la situation inverse qui se présente pour le tiers groupe, avec un solde de -700 au cours du même lustre.

Les mouvements migratoires entre 1971 et 1986 ont davantage profité au groupe français qu'au groupe anglais, surtout en ce qui touche la migration interprovinciale. L'effet de la migration interprovinciale a d'ailleurs pu être observé précédemment au graphique 1. Pour le groupe français, les répercussions favorables se concentrent dans la population âgée de 20 à 34 ans en 1986.

Tableau 9 **Composition linguistique des mouvements migratoires, Nouvelle-Écosse, 1971-1986 (population de cinq ans et plus)**

Période et mouvement migratoire	Langue maternelle							
	Anglais	(%)	Français	(%)	Autre	(%)	Total	(%)
Entrants internationaux								
1971-1976*	10,465	83.5	575	4.6	1,490	11.9	12,530	100
1976-1981	6,475	77.0	370	4.4	1,565	18.6	8,410	100
1981-1986**	5,684	71.9	377	4.8	1,839	23.3	7,900	100
Entrants interprovinciaux								
1971-1976*	51,406	92.1	3,062	5.5	1,336	2.4	55,804	100
1976-1981	49,425	90.7	3,575	6.6	1,465	2.7	54,465	100
1981-1986**	50,028	91.0	3,721	6.8	1,231	2.2	54,980	100
Sortants interprovinciaux								
1971-1976*	74,249	95.2	2,668	3.4	1,103	1.4	78,020	100
1976-1981	57,905	92.1	3,065	4.9	1,910	3.0	62,880	100
1981-1986**	44,064	90.5	2,717	5.6	1,914	3.9	48,705	100
Solde interprovincial								
1971-1976	-22,843		394		233		-22,216	
1976-1981	-8,480		510		-445		-8,415	
1981-1986	5,964		1,004		-683		6,275	

Source : Statistique Canada, Recensement de 1976, catalogue 92-834; Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-907; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

NOTA : Les statistiques sur la migration proviennent des réponses à la question posée à chaque recensement sur le lieu de résidence cinq ans auparavant.

*Après avoir réparti les non-répondants à la question pour la langue maternelle selon la distribution des répondants.

**Après égale répartition des réponses multiples entre les langues indiquées.

3.4. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément important de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle en Nouvelle-Écosse.

Le tableau 10a rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence dans cette province en 1986. Parmi les 30,800 personnes déclarant le français comme langue maternelle, 18,200 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit une proportion de 59%. Un autre 31% (9,600) utilisent plutôt l'anglais à la maison alors que près de 10% (2,900) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Tableau 10a **Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Nouvelle-Écosse, 1986**

Langue maternelle	Langue parlée à la maison: Réponses uniques: Anglais	Réponses uniques: Français	Réponses uniques: Autre**	Réponses multiples: A et F	Réponses multiples: Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	801,595	950	340	1,705	980	805,570
	99.5%	0.1%	0.0%	0.2%	0.1%	100%
Français	9,605	18,235	25	2,935	30	30,835
	31.1%	59.1%	0.1%	9.5%	0.1%	100%
Autre	6,890	30	7,360	5	2,225	16,515
	41.7%	0.2%	44.6%	0.0%	13.5%	100%
Réponses multiples						
A et F	3,480	1,815	10	2,585	5	7,895
	44.1%	23.0%	0.1%	32.7%	0.1%	100%
Autres*	1,695	5	390	30	1,215	3,340
	50.7%	0.1%	11.7%	0.9%	36.4%	100%
Total	823,270	21,030	8,120	7,270	4,455	864,150
	95.3%	2.4%	0.9%	0.8%	0.5%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A et F = Anglais et français

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit : 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (7,900), le tiers déclarent également parler ces deux langues à la maison; 44% des personnes recensées de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage alors que 23% ont le français.

Les tableaux 10b et 10c permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

Tableau 10b

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1986

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	806,426	3,384	1,308	811,118
	99.4%	0.4%	0.2%	100%
Français	13,531	21,273	56	34,860
	38.8%	61.0%	0.2%	100%
Autre	9,107	64	8,992	18,163
	50.1%	0.4%	49.5%	100%
Total	829,063	24,721	10,356	864,140
	95.9%	2.9%	1.2%	100%
ICL**	1.02	0.71	0.57	

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique.

Tableau 10c

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Nouvelle-Écosse, 1981

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	783,365	1,960	690	786,025
	99.7%	0.2%	0.1%	100%
Français	13,250	22,420	20	35,695
	37.1%	62.8%	0.1%	100%
Autre	10,330	70	7,690	18,090
	57.1%	0.4%	42.5%	100%
Total	806,945	24,450	8,405	839,800
	96.1%	2.9%	1.0%	100%
ICL*	1.03	0.68	0.46	

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon 20% excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un recensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986. Une partie de l'augmentation des transferts (surtout de l'anglais au français et de l'anglais aux langues non officielles) est sans doute artificielle. Il vaut donc mieux s'en tenir à un indice qui reflète l'effet net des échanges linguistiques.

L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un aperçu de l'évolution de la situation. La continuité du groupe français et celle du tiers groupe ont augmenté au cours du dernier lustre, alors que celle du groupe majoritaire est demeurée à peu près constante. L'indice de continuité du groupe français est un peu moins désavantageux en 1986 qu'il ne l'était en 1981. En effet, l'effectif de langue d'usage française constituait 68% de celui de langue maternelle française en 1981 alors qu'il était de 71% en 1986.

Les données précédentes nous ont donné une image globale de la mobilité linguistique du groupe français. Son niveau, à l'intérieur du groupe, varie toutefois considérablement suivant l'âge des individus.

Castonguay (1976) a montré que les transferts linguistiques au foyer se conforment à un modèle de répartition selon l'âge qui s'établit comme suit : peu de transferts avant l'âge de 15 ans, une fréquence maximale entre 18 et 30 ans et, enfin, très peu de transferts après 35 ou 40 ans. Un tel modèle suppose que la mobilité linguistique est à peu près définitive à partir de 35 ans.

C'est bien ce que suggèrent le tableau 11 et le graphique 2. On voit que le taux de mobilité linguistique des francophones vers l'anglais est de 6% chez les 0-4 ans. Il passe à 41% chez les 35-39 ans, atteint son maximum dans le groupe des 40-44 ans (42%) et décline graduellement par la suite. Cette diminution du taux dans les groupes d'âge élevés peut sans doute s'interpréter comme la résultante d'une attraction vers l'anglais qui a crû au fil des ans.

Tableau 11

Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Nouvelle-Écosse, 1986

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison					TXML (%)
	Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	
0-4	1,105	75	60	0	1,240	6.0
5-9	895	120	55	5	1,080	11.1
10-14	910	205	75	5	1,200	17.1
15-19	1,285	325	160	0	1,770	18.4
20-24	1,760	700	255	15	2,730	25.6
25-29	1,745	905	230	0	2,880	31.4
30-34	1,305	1,045	220	5	2,575	40.6
35-39	1,385	1,075	195	0	2,655	40.5
40-44	1,125	1,010	225	15	2,380	42.4
45-49	740	690	245	15	1,695	40.7
50-54	865	775	245	5	1,885	41.1
55-59	985	525	210	0	1,720	30.5
60-64	945	575	140	0	1,665	34.5
65-69	1,030	550	250	0	1,835	30.0
70-74	815	455	145	0	1,410	32.3
75-79	640	310	95	0	1,045	29.7
80+	685	270	130	0	1,085	24.9
Total	18,235	9,605	2,935	55	30,835	31.1

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A et F = anglais et français

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas explicitement dans ce tableau.

TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais; il se calcule en rapportant, pour chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif de langue maternelle française.

Pour fins de comparaison, les proportions des individus ayant comme langues d'usage l'anglais et le français ont été portées sur le graphique 2. Leur variation selon l'âge diffère sensiblement de celle des taux de mobilité linguistique discutée précédemment. Avant 40 ans, les proportions se situent autour de 10% alors qu'elles deviennent un peu plus élevées après cet âge (autour de 15%).

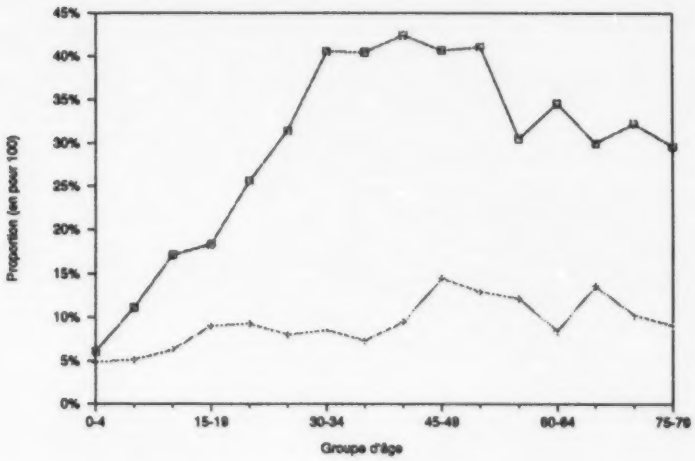
NOUVELLE-ÉCOSSE

Graphique 2

Proportions des francophones parlant, à la maison, l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986

□ Taux de mobilité des francophones vers l'anglais.

\+ Proportion des francophones parlant les deux langues officielles à la maison



3.5. Exogamie

Les tableaux 12 et 13 nous permettent de rendre compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse de la Nouvelle-Écosse en 1986.

Tableau 12

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**A et F**	**Autres réponses**	**Total**
Anglais	177,775	3,415	1,840	1,045	450	184,525
Français	3,270	5,045	110	95	10	8,530
Autre	1,320	65	2,770	0	65	4,220
A et F	1,000	60	5	985	25	2,075
Autres réponses	330	5	25	5	450	815
Total	183,695	8,590	4,750	2,130	1,000	200,165

Tableau 13

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Tableau 12.

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	96%	2%	1%	1%	0%	100%
Français	38%	59%	1%	1%	0%	100%
Autre	31%	2%	66%	0%	2%	100%
A et F	48%	3%	0%	47%	1%	100%
Autres réponses	40%	1%	3%	1%	55%	100%
Total	92%	4%	2%	1%	0%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	97%	40%	39%	49%	45%	92%
Français	2%	59%	2%	4%	1%	4%
Autre	1%	1%	58%	0%	7%	2%
A et F	1%	1%	0%	46%	3%	1%
Autres réponses	0%	0%	1%	0%	45%	0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Chez le groupe anglais, la plupart des unions (plus de 95%) sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez les deux groupes linguistiques minoritaires, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 38% des épouses francophones ont un époux anglophone et 40% des époux francophones ont une épouse anglophone. La situation est semblable au sein du tiers groupe, mais la proportion d'unions endogames est un peu plus élevée, du moins pour les femmes.

Lorsque l'époux ou l'épouse sont de langues maternelles anglais-français, ils ont un conjoint anglais-français dans presque 50% des cas, et un conjoint anglophone dans l'autre 50% des cas.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre puisqu'on observe, au sein de tous les groupes linguistiques, des proportions importantes d'unions endogames.

NOUVELLE-ÉCOSSE

3.6. Structure par âge

La structure par âge d'une population est déterminée principalement par sa fécondité. Dans le cas des groupes linguistiques, c'est un phénomène plus englobant qui façonne la structure par âge, soit la reproduction linguistique. Celle-ci dépend tout ensemble de la fécondité et de la transmission de la langue maternelle des parents aux enfants.

Le tableau 14 réunit les compositions par grands groupes d'âge de la minorité française et de l'ensemble de la population provinciale. On constate que la part relative des jeunes francophones de 0-19 ans est bien inférieure à celle que l'on retrouve dans la population totale (respectivement 18% et 30%). De plus, la part des personnes âgées atteint 18% dans le groupe minoritaire alors qu'elle se situe à 12% dans l'ensemble de la population. Ainsi, le rapport du nombre de jeunes à celui des personnes âgées équivaut à l'unité au sein du groupe français alors qu'il est égal à 2.5 au sein de la population totale.

Tableau 14

Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle* par grands groupes d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986

Groupe d'âge	Population totale	(%)	Groupe minoritaire	(%)
0-19	259,235	29.7	6,249	17.8
20-44	352,210	40.3	14,906	42.4
45-64	157,865	18.1	7,810	22.2
65+	103,830	11.9	6,225	17.7
Total	873,140	100%	35,190	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

*Il s'agit de l'ensemble des individus de langue maternelle française. Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

La différence de structure par âge observée entre la minorité française et l'ensemble de la population résulte de deux facteurs. D'une part, la fécondité des francophones est inférieure à celle de l'ensemble de la population au cours des derniers lustres et d'autre part, une partie seulement des parents transmettent leur langue maternelle aux enfants, ce qui a pour effet de diminuer la part relative des jeunes dans l'ensemble du groupe minoritaire.

4. Connaissance et usage des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus de soutenir une conversation en anglais et en français. S'agissant d'une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif. L'enquête menée par la maison de sondage C.R.O.P. en 1982-1983 et portant sur les minorités de langues officielles fournit des renseignements supplémentaires sur l'usage des langues officielles dans différentes situations.

Ces deux sources seront utilisées tour à tour pour décrire l'évolution du groupe minoritaire quant à sa connaissance des langues officielles et à son usage. Les tableaux de la section 4.1 proviennent des recensements alors que ceux de la section 4.2 sont tirés des données de l'enquête C.R.O.P.

4.1. Connaissance des langues officielles

Le tableau 15 présente l'évolution du bilinguisme en Nouvelle-Écosse depuis 1951, à partir des répartitions de la population de cette province selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population puisque plus de 90% des individus sont unilingues anglais. La fraction des bilingues s'est tout de même accrue entre 1951 et 1986, passant de 6,2% à 8.1%. Cette tendance se manifeste à partir de 1961, la proportion de bilingues s'étant maintenue autour de 6% en 1961 et en 1951.

Tableau 15

Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Nouvelle-Écosse, 1951-1986

	Connaissance des langues officielles					
Année	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Ni anglais ni français (5)	Total (6)
1951	92.6%	1.2%	6.2%	7.3%	0.1%	100%
1961	92.9%	0.8%	6.1%	6.9%	0.2%	100%
1971	92.6%	0.5%	6.7%	7.3%	0.1%	100%
1981	92.3%	0.2%	7.4%	7.6%	0.1%	100%
1986	91.5%	0.2%	8.1%	8.3%	0.2%	100%

Sources : Lachapelle, 1988a; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

NOTA : Par rapport aux recensements récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français. Elle n'est que légèrement supérieure aux proportions décrites plus haut, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 16 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la majorité des francophones est bilingue (89%) et 95% d'entre eux connaissent toujours le français. Une minorité d'anglophones (4%) connaît le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 85% se déclarent bilingues, alors que 87% connaissent le français et 13% se déclarent unilingues anglais (contre 5% chez les francophones).

Tableau 16

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Nouvelle-Écosse, 1986

	Connaissance des langues officielles				
Langue maternelle	**Anglais seul. (1)**	**Français seul. (2)**	**Anglais et français (3)**	**Total français (4) (2)+(3)**	**Total (5)**
Français*	1,419	1,875	27,568	29,443	30,918
(%)	4.6%	6.1%	89.2%	95.2%	100%
Anglais*	772,822	20	33,568	33,588	807,168
(%)	95.7%	0.0%	4.2%	4.2%	100%
Anglais et français	1,000	130	6,740	6,870	7,895
(%)	12.7%	1.6%	85.4%	87.0%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les déclarations multiples autres que "anglais et français" ont été réparties également entre les langues déclarées.

Graphique 3

Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986

□ Francophones
\+ Anglophones

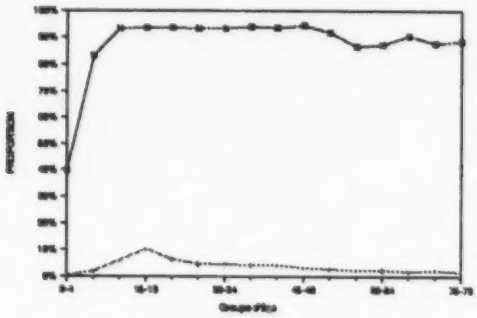


Tableau 17a

Répartition de la minorité française* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit de l'ensemble des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	2.8%	54.8%	39.9%	94.8%
5-9	3.3%	14.4%	83.3%	97.7%
10-14	2.9%	4.2%	93.3%	97.5%
15-19	5.1%	1.4%	93.5%	94.9%
20-24	3.3%	2.9%	93.6%	96.5%
25-29	2.8%	4.0%	93.2%	97.2%
30-34	5.0%	1.6%	93.2%	94.8%
35-39	4.7%	1.3%	94.0%	95.3%
40-44	4.2%	1.5%	93.5%	95.0%
45-49	3.5%	2.1%	94.4%	96.5%
50-54	6.1%	2.4%	91.8%	94.1%
55-59	4.4%	9.0%	86.6%	95.6%
60-64	6.0%	6.3%	87.4%	93.7%
65-69	5.4%	3.8%	90.5%	94.3%
70-74	6.4%	5.3%	87.6%	92.9%
75-79	5.7%	5.7%	88.5%	94.3%
80+	5.5%	10.6%	83.9%	94.5%
Total	4.5%	6.1%	89.2%	95.3%

NOUVELLE-ÉCOSSE

Les taux de bilinguisme varient très peu selon l'âge pour le groupe minoritaire. L'écart le plus important se situe entre le groupe des 0-4 ans et celui des 5-9 ans, le taux passant du simple au double (de 40% à 83%). Pour la majorité des enfants, les cinq premières années de vie servent à l'apprentissage de la langue maternelle avant d'entreprendre l'apprentissage d'une langue seconde. Dès l'adolescence (10-14 ans), 90% des francophones connaissent l'anglais et le français et cette proportion atteint 94% dans le groupe des 45-49 ans. Au-delà de cet âge, les taux diminuent graduellement pour atteindre 85% parmi les individus de 80 ans et plus.

Tableau 17b

Répartition de la majorité anglaise* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Nouvelle-Écosse, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit de l'ensemble des personnes ayant déclaré l'anglais seulement comme langue maternelle.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	98.5%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
10-14	93.9%	0.0%	6.0%	6.0%
15-19	89.8%	0.0%	10.2%	10.2%
20-24	93.7%	0.0%	6.3%	6.3%
25-29	95.3%	0.0%	4.7%	4.7%
30-34	95.6%	0.0%	4.4%	4.4%
35-39	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%
40-44	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%
45-49	96.9%	0.0%	3.1%	3.1%
50-54	97.3%	0.0%	2.7%	2.7%
55-59	97.6%	0.0%	2.4%	2.4%
60-64	97.6%	0.0%	2.3%	2.3%
65-69	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
70-74	97.9%	0.0%	2.1%	2.1%
75-79	98.2%	0.0%	1.8%	1.8%
80+	98.5%	0.0%	1.6%	1.6%
Total	95.8%	0.0%	4.2%	4.2%

Chez le groupe majoritaire, les taux de bilinguisme sont généralement très bas et varient peu selon l'âge. On observe toutefois quelques différences, notamment dans les premiers groupes d'âge. Les taux passent de 2% chez les 5-9 ans à 10% chez les 15-19 ans, pour diminuer graduellement par la suite et se fixer, dans les groupes d'âge supérieurs, à environ 2%. L'augmentation du taux de bilinguisme chez les jeunes est peut-être le signe d'un changement d'attitude de la part du groupe majoritaire face à l'apprentissage du français.

4.2. Usage des langues officielles

L'échantillon de l'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada a été prélevé à partir d'un modèle probabiliste stratifié selon la densité de la population du groupe minoritaire. Il est représentatif, semble-t-il, de 83% des personnes de langue maternelle française de 15 ans et plus en Nouvelle-Écosse, soit celles vivant dans les divisions comptant plus de 6% de francophones. L'échantillon a été réparti entre les zones à forte densité de francophones (71% des répondants dans les localités de Clare, Cheticamp, Argyle et Isle-Madame) et celle à faible densité (29% des répondants dans la zone métropolitaine d'Halifax-Darthmouth) (C.R.O.P., 1982, vol. VI, p. 10).

D'après les résultats de cette enquête (tableau 18), près de 90% des francophones utilisaient toujours le français pour communiquer avec leurs parents alors que la proportion baisse à 80% lorsqu'il s'agit des frères et des soeurs. Seulement 3% des répondants affirment utiliser autant l'anglais que le français pour communiquer avec les membres de leur famille.

Tableau 18

Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Nouvelle-Écosse, 1982

	Langue parlée avec			
Réponse	Père (%)	Mère (%)	Frères et soeurs (%)	Conjoint (%)
Toujours en français	88	89	79	53
Surtout en français	3	3	5	5
Autant en anglais qu'en français	3	2	3	3
Surtout en anglais	1	1	3	7
Toujours en anglais	5	5	6	32
Autre langue	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	1	1	0	0
N'a ni frère ni soeur			5	
Taille de l'échantillon	236	236	236	150

Source : C.R.O.P. (1982), Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec.

Parmi les répondants mariés (150), un peu plus de la moitié déclarent utiliser le français seulement avec leur conjoint, alors que le tiers n'utilisent que l'anglais. Cela n'est guère étonnant puisque le tiers d'entre eux ont un conjoint anglophone (tableau 19). Cette proportion de couples exogames anglais-français est quelque peu inférieure à celle calculée à partir des données censitaires de 1986 (tableau 13).

NOUVELLE-ÉCOSSE

Tableau 19

Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 150

	Français	Anglais
(%)	67	32

Les francophones semblent généralement communiquer en français avec leurs proches (parents, frères et soeurs). La proportion de ceux qui utilisent l'anglais n'atteint pas 10%, sauf avec le conjoint.

Les deux tableaux suivants donnent un aperçu de l'utilisation des langues officielles, par le groupe français, avec les voisins et les amis. D'après cette enquête, une grande majorité de francophones parlent surtout ou toujours français avec leurs voisins (62%) alors qu'un sur trois utilise surtout ou toujours l'anglais. Cela tient probablement au fait que la majorité des francophones interrogés vivent dans des milieux à forte densité francophone. D'ailleurs, pour 63% des répondants, les voisins sont tous ou en majorité francophones (tableau 20a).

Tableau 20a

Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 236

Réponse	Voisins (%)	Amis (%)
Tous francophones	38	25
En majorité francophones	25	23
Autant en angl. qu'en fr.	6	23
En majorité anglophones	15	23
Tous anglophones	15	6
Ne sais pas	0	0
Pas de réponse	0	0

Tableau 20b

Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Voisins (%)	Amis francophones (%)	Amis anglophones (%)	
Toujours en français		42	67	2
Surtout en français		20	20	1
Autant en français qu'en anglais		8	4	2
Surtout en anglais		8	2	23
Toujours en anglais		22	2	71
Parle pas aux voisins		1	-	-
Pas d'amis francophones		-	3	-
Ne sais pas		0	0	0
Pas de réponse		0	1	1
Taille de l'échantillon		236	236	167

Tableau 21

Répartition des francophones selon la langue de travail, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 119

Réponse	Langue de travail avec les Patrons (%)	Employés (%)
Français	36	34
Anglais	47	37
Français et anglais	15	28
Non applicable	0	0
Pas de réponse	2	1

NOUVELLE-ÉCOSSE

Tableau 22

Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon :123

Réponse	(%)
Tous francophones	20
En majorité francophones	23
Autant franc. qu'angloph.	17
En majorité anglophones	24
Tous anglophones	15
Pas de comp. de travail	0
Ne sais pas	0
Pas de réponse	1

Les francophones communiquent généralement avec leurs amis dans la langue de ces derniers. Ainsi, 90% d'entre eux parlent français avec leurs amis francophones alors que 94% parlent anglais avec leurs amis anglophones.

La langue de travail pour le tiers des francophones interrogés en Nouvelle-Écosse était, au moment de l'enquête, le français, autant avec les patrons qu'avec les employés. Mais l'anglais est un peu plus souvent utilisé avec les patrons (47%) qu'avec les employés (37%).

Tableau 23

Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Pendant la pause-café (%)	Avant ou après le travail (%)
Français	42	45
Anglais	44	39
Les deux également	13	14
Non applicable	0	0
Ne sais pas	0	0
Pas de réponse	0	2
Taille de l'échantillon	121	120

L'importance du français comme langue de travail n'est pas étonnante puisque, pour 43% des francophones de l'échantillon, les compagnons de travail sont tous ou en majorité francophones, et que pour un autre 17%, ils sont autant anglophones que francophones.

L'usage du français avec les compagnons de travail est un peu plus répandu dans les situations informelles. L'échantillon se répartit à un peu près également entre ceux parlant le français (42%) et ceux parlant l'anglais (44%) pendant la pause-café. Avant ou après le travail, 45% des francophones déclarent parler le français avec leurs compagnons de travail alors que 39% déclarent parler l'anglais. Un pourcentage non négligeable affirment utiliser les deux langues dans les mêmes circonstances (13% et 14%).

L'anglais ne semble donc pas la seule langue utilisée au travail chez les francophones interrogés. Il faut toutefois demeurer prudent avant de généraliser ces résultats à l'ensemble des francophones de la province, en raison de la taille réduite de l'échantillon et de sa concentration dans les milieux à forte densité francophone.

Les tableaux 24a et 24b concernent la disponibilité de différents services en français et la langue utilisée par le groupe minoritaire dans chacun de ces services.

Tableau 24a

Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon :234

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français entièrement	22	23	18	22	55
Français en partie	36	40	23	40	21
Non	26	33	28	32	18
Ne sais pas	16	4	30	6	6
Pas de réponse	0	0	0	0	0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Tableau 24b

Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P., (1982).

Taille de l'échantillon : 234

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français seulement	37	34	31	32	53
Anglais seulement	12	30	9	31	20
Ang. et fr.	9	26	12	22	21
N'utilise pas le service	35	8	27	11	5
Ne sais pas	7	1	20	2	1
Pas de réponse	0	0	1	1	1

On observe tout d'abord qu'un pourcentage assez élevé de répondants ne peuvent se prononcer sur l'existence de services en français dans les caisses populaires ou les coopératives (respectivement 16% et 30%). Cela n'est pas surprenant lorsqu'on constate que 35% et 27% des répondants n'utilisent pas ces services.

Pour ce qui est des autres services, une majorité de francophones (plus de 60%) ont déclaré qu'ils étaient offerts entièrement ou en partie en français. Un tiers affirment que les services bancaires et d'assurances ne sont pas disponibles en français. D'ailleurs, 30% des répondants n'utilisent que l'anglais dans ces deux services.

Environ le tiers des répondants n'utilisent que le français dans les différents services, la proportion étant toutefois plus élevée pour les offices religieux (53%). La fraction des francophones utilisant les deux langues officielles est importante, notamment pour les services bancaires (26%), d'assurances (22%) et les offices religieux (21%).

En somme, les francophones de la Nouvelle-Écosse peuvent, d'après cette enquête, assez souvent bénéficier de services en français et bon nombre d'entre eux utilisent effectivement leur langue maternelle. Cette situation se rencontre probablement davantage et surtout dans les zones à forte densité francophone.

Le dernier tableau permet de voir dans quelles proportions les francophones utilisent le français dans leurs activités de loisir. Pour aller faire leurs courses, aller au restaurant ou au bar, les francophones utilisent davantage l'anglais que le français, alors que la situation inverse se produit dans les activités sportives.

Tableau 25

Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Nouvelle-Écosse, 1982

Source : C.R.O.P., (1982).

Réponse	Activités			
	Sport (%)	Magasinage (%)	Restaurant (%)	Danser/Bar (%)
Toujours en français	24	10	11	18
Surtout en français	17	6	11	14
Autant anglais que français	25	14	20	25
Surtout en anglais	13	27	19	16
Toujours en anglais	20	42	37	26
Non applicable	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	1	1	1	1
Taille de l'échantillon	137	205	203	159

Réponse	Médias				
	Télé (%)	Radio (%)	Journal (%)	Cinéma (%)	Théâtre (%)
Toujours en français	1	1	4	1	5
Surtout en français	2	1	3	1	8
Autant angl. que franç.	16	9	12	1	22
Surtout en anglais	37	15	14	8	16
Toujours en anglais	42	72	65	87	46
Non applicable	0	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0	0
Pas de réponse	1	2	2	3	3
Taille de l'échantillon	232	223	184	131	80

NOUVELLE-ÉCOSSE

On remarque que la proportion de francophones utilisant autant l'anglais que le français est particulièrement élevée dans les trois situations de loisir suivantes : activités sportives (25%), danser ou aller au bar (25%) et enfin, aller au restaurant (20%).

Pour ce qui est de la langue choisie pour les médias, on constate la très grande popularité de l'anglais comparativement au français. En effet, plus de 75% des répondants affirment utiliser les différents médias toujours ou surtout en anglais alors que moins de 10% se limite au français.

Bien qu'une bonne partie des francophones de la Nouvelle-Écosse exercent encore leurs activités de loisir en français (surtout le sport), la presque totalité utilisent les médias anglophones (télé, radio, journal, cinéma). La force d'attraction de l'anglais de même que la rareté des médias francophones constituent sans aucun doute des facteurs de dissuasion pour l'usage du français dans ce secteur.

5. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones de la Nouvelle-Écosse ?

1. L'effectif de même que la proportion des francophones dans cette province n'ont cessé de décroître depuis 1961.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 4% de la population provinciale. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 71% de celui de langue maternelle française.

3. Les francophones de la Nouvelle-Écosse vivent dans des milieux où ils représentent une proportion quatre fois plus importante que la moyenne provinciale (16% contre 4%). Cet écart découle de la concentration du groupe minoritaire à l'échelle des divisions de recensement.

4. Le faible taux de fécondité des francophones constitue un facteur défavorable à la croissance de ce groupe alors que la migration interprovinciale lui est plutôt favorable.

5. Mesuré par l'indice de continuité linguistique, l'effet net des transferts linguistiques sur le groupe français est, semble-t-il, un peu moins désavantageux en 1986 qu'en 1981. L'indice a augmenté de 68 à 71%.

6. Soixante pour 100 des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint plus de 95% chez les anglophones.

7. La faible fécondité des francophones au cours des derniers lustres et la non-transmission de la langue maternelle des parents aux enfants permettent d'expliquer les différences de structure par âge observées entre le groupe minoritaire et l'ensemble de la population provinciale (plus faible proportion de jeunes et plus forte proportion de vieillards parmi les francophones).

8. Le bilinguisme est un phénomème qui ne touche essentiellement que les francophones de cette province. Ainsi, 89% d'entre eux sont bilingues contre 4% chez le groupe majoritaire.

9. L'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada met en évidence l'usage plus ou moins fréquent du français par les francophones de la Nouvelle-Écosse dans différentes circonstances de la vie (travail, services, loisirs, famille, voisinage, et amis). Toutefois, il importe de demeurer prudent devant l'ampleur et le sens des résultats présentés, en raison de la taille parfois fort réduite de l'échantillon et de sa concentration dans les milieux à forte densité francophone.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Bibliographie

Cartwright, D.G., 1976. *Les zones linguistiques au Canada : supplément de référence au rapport du deuxième Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 115 p.

Castonguay, Charles, 1976. "Les transferts linguistiques au foyer", dans *Recherches sociographiques*, vol. 17, no 3, p. 341-351.

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des Districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

C.R.O.P., 1982-1983. *Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec*, Montréal, 6 volumes.

Fédération des Acadiens de Nouvelle-Écosse, 1977. *Les héritiers de Lord Durham*, Ottawa, 95 p.

Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique : réalité et perception, dans *Cahiers québécois de démolingraphie*, vol. 14, no. 1, p. 112-117.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Renforcement des positions majoritaires : bilan des évolutions lingusitiques récentes", dans *Rapport sur l'état de la population du Canada 1986*, Ottawa, Statistique Canada, catalogue 91-209F, p. 109-134.

Lachapelle, Réjean, 1988a. *Minorités et langues officielles minoritaires : un demi-siècle d'évolution*, (non publié).

Lachapelle, Réjean, 1988b. "Évolution des différences de fécondité entre les groupes linguistiques au Canada", dans *Tendances sociales canadienes*, automne 1988b, p. 2-8.

Lachapelle, R. et Grenier, G., 1988. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada*, Ottawa, 205 p. (non publié).

Lachapelle, R. et Henripin, J., 1980. *La situation démolinguistique au Canada. Evolution passée et prospective*, Montréal, L'Institut de recherches politiques, 391 p.

Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

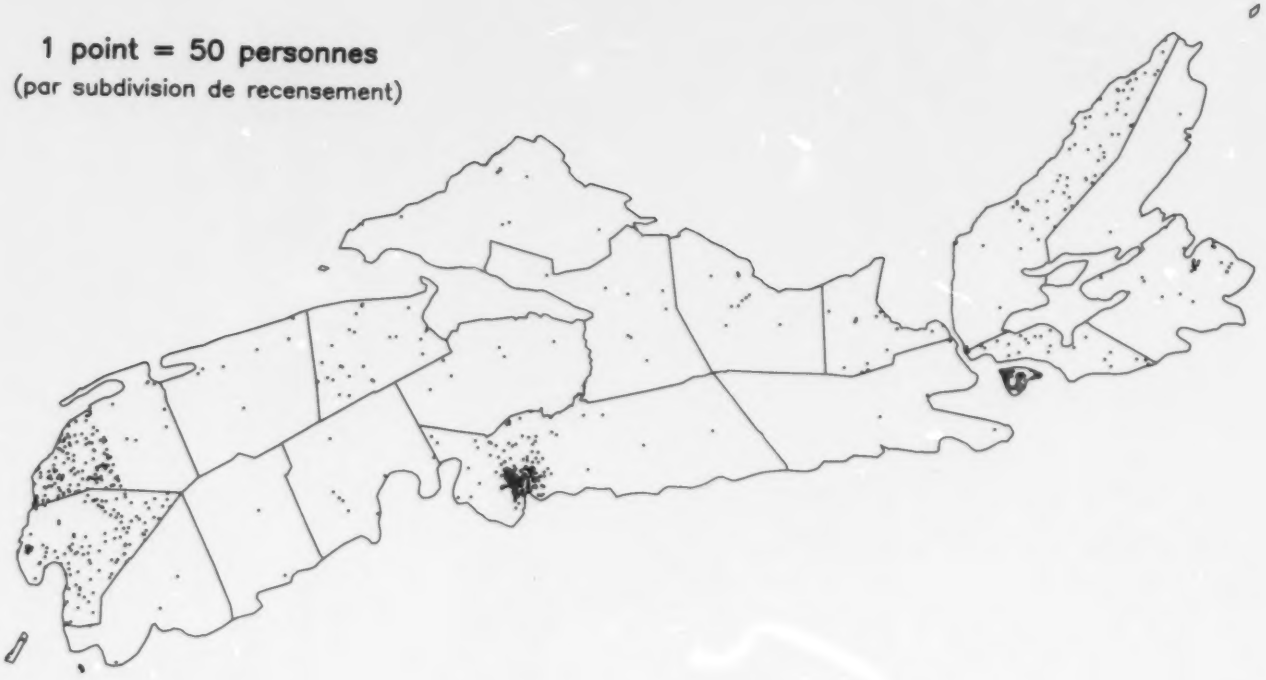
Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986 . Données linguistiques ajustées.*

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Géographie. Cartes de références: Divisions et subdivisions de recensement*, catalogue 99-115.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Population de langue maternelle française*, 1986

1 point = 50 personnes
(par subdivision de recensement)



* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

NOUVELLE–ÉCOSSE

Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

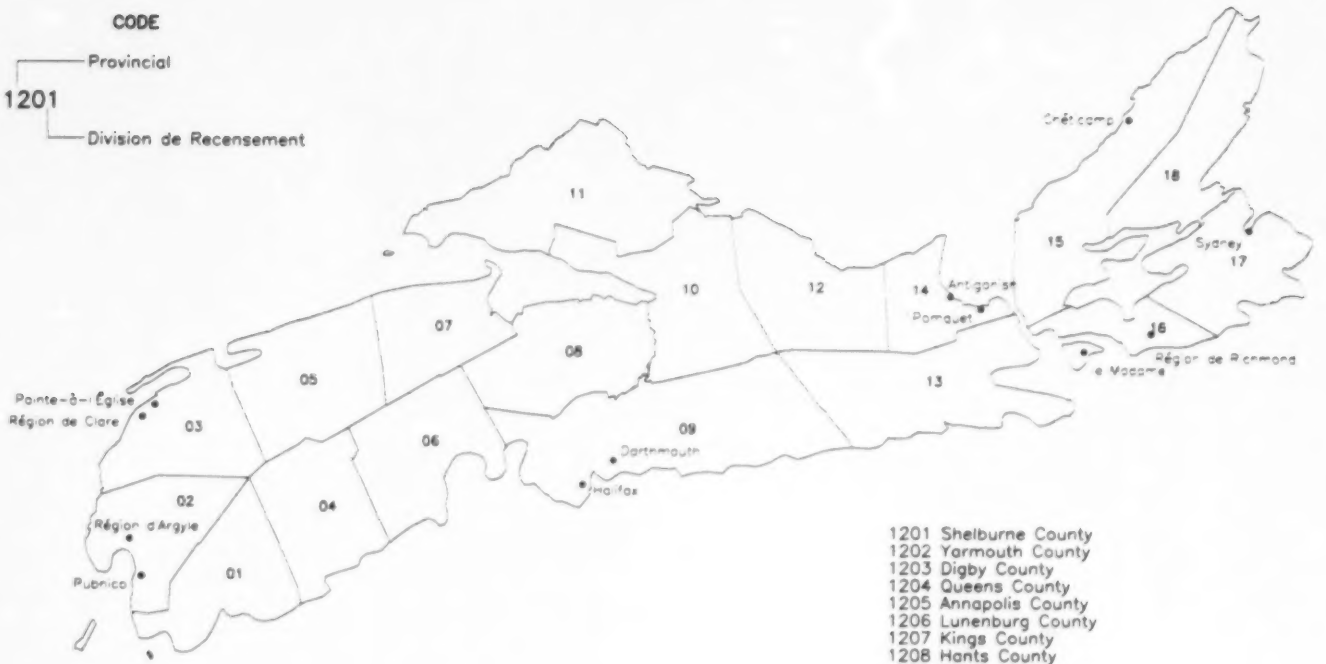
Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

NOUVELLE–ÉCOSSE

Pourcentage de la population parlant le français à la maison* par division de recensement, 1986

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

NOUVELLE–ÉCOSSE

Divisions de Recensement
Carte de Référence